

PUBLICACION MENSUAL DE LA • COMISION • PANAMERICANA DE COOPERACION INTERMUNICIPAL

JUNTA DIRECTIVA DEL CONGRESO INTERAMERICANO DE MUNICIPIOS

LA HABANA, CUBA

Año VIII • MARZO 1947 • No. 3



PLAZUELA DEL TEATRO MUNICIPAL, SANTIAGO DE CHILE

MUNICIPAL THEATER SQUARE, SANTIAGO DE CHILE

BOLETIN

(THE MUNICIPAL DIGEST OF THE AMERICAS)

Publicación mensual de la Comisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal
(Junta Directiva del Congreso Interamericano de Municipios)

Obispo No. 351, Depto. 604.

Teléfono: A-4714 Dirección cablegráfica: COPANINT

LA HABANA - CUBA

DIRECTOR: Dr. Carlos M. Morán. SECRETARIO DE REDACCIÓN: Eduardo Rey

Solicitada la Franquicia Postal en la Admón. de Correos de la Habana.

Año VIII | Marzo de 1947 | No. 3

Para completar la labor informativa que realizamos, debemos contar con los datos solicitados en el formulario de "Survey" publicado en el No. 1-4 del Año II, Enero-Abril, 1941, del "Boletín", por lo que rogamos a las autoridades municipales su atención a este asunto.

SUMARIO

La Dirección de este "Boletín" (The Municipal Digest of the Americas) que se publica mensualmente en número de 5,000 ejemplares, que se proyecta aumentar a 15,000, ruega el canje con todas las publicaciones de orden análogo al suyo, que ven la luz en todos los países de América. Asimismo espera, y agradecerá, que los Municipios se sirvan enviarle todo aquel material —informativo, fotográfico, etc— que ofrezca interés.

COMISION PANAMERICANA DE COOPERACION INTERMUNICIPAL

(Junta Directiva del Congreso Interamericano de Municipios)

COMITE EJECUTIVO

DR. ANTONIO BERUFF MENDIETA	Presidente
ARQ° RICARDO GONZALEZ CORTES (S. A.)	
EL ALCALDE MUNICIPAL DE LA HABANA	
DR. LOUIS BROWNLOW (N. A.)	Director General
DR. CARLOS M. MORAN	Secretario - Tesorero - Bibliotecario

MIEMBROS (*)

DR. LUIS L. BOFFI	(Municipios de la República Argentina)
PROF. RAFAEL XAVIER	(Municipios del Brasil)
DR. RUBEN A. GARCIA	(Municipios de Colombia)
SR. MANUEL RODO	(Municipios Centroamericanos)
ARQ° RICARDO GONZALEZ CORTES.................	(Municipios de Chile)
DR. HECTOR ROMERO MENENDEZ	(Municipios del Ecuador)
MR. DANIEL W. HOAN	(Municipios de los E. U. de América)
MR. RAPHAEL BROUARD	(Municipios de Haití)
LCDO. ANTONIO S. SANCHEZ	(Municipios de México)

(*) Por acuerdo tomado en la Octava Reunión del Comité Ejecutivo, en 13 de Marzo de 1944, el número de miembros de la Comisión puede ser elevado hasta veintidós — uno por cada país de América, y designado por la respectiva Unión, Liga o Asociación de Municipios, cuando el país contribuya al sostenimiento de la Comisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal.

Creada por Resolución del Primer Congreso Panamericano de Municipios celebrado en La Habana, Cuba, en Noviembre de 1938, cumpliendo Acuerdo de la VI Conferencia Internacional Americana; ratificada en el Segundo Congreso Interamericano de Municipios, reunido en Santiago de Chile en Septiembre de 1941.

Se consagra a fomentar y dirigir, en las tres Américas, el movimiento de cooperación intermunicipal; velar por el cumplimiento de las resoluciones del Congreso Interamericano de Municipios; y otras actividades concomitantes, dentro de la esfera de acción municipal, en pro del mayor acercamiento posible entre los pueblos de las Américas y de la activa y eficiente cooperación intermunicipal, con miras al logro del constante progreso material y moral de todos los municipios y el bienestar de los pueblos.

Su sostenimiento económico y el mejoramiento de sus servicios depende: a) de las contribuciones de los gobiernos de las repúblicas americanas sobre la base de una suma igual al número de sus municipios de 5,000 o más habitantes multiplicado por seis dólares (hasta el presente contribuyen los EE. UU. de América, la República Dominicana, Honduras, Nicaragua, Venezuela y Haití; el Municipio de La Habana, Cuba, con la cuota especial de $6,000.00 anuales por ser la sede, y diversos suscriptores individuales con $6.00 anuales cada uno); b) del aporte que haga cada gobierno de funcionarios o empleados interesados en cuestiones municipales que de tiempo en tiempo sean becados para trabajar por cuenta de dichos gobiernos en las oficinas de la Comisión.

La Tercera Reunión del Congreso tendrá lugar en la ciudad de Lima, Perú, a fines de 1947 o en 1948.

Created by resolution of the First Pan American Congress of Municipalites held in Havana, Cuba, in November 1938, under provisions of a resolution of the VI American International Conference; ratified at the Second Inter-American Congress of Municipalities held in Santiago de Chile in September 1941.

Dedicated to the promotion and management of the intermunicipal cooperation movement, to the execution of resolutions passed by the Inter-American Congress of Municipalities, and other related activities within the sphere of municipal action, directed toward the achievement of the greatest possible rapprochement among the peoples of the Americas and active and effective intermunicipal cooperation aiming at constant material and moral progress for all municipalities and the well-being of their peoples.

The maintenance and improvement of the services offered by this Commission depend on: a) the contributions from the governments of the American Republics on the basis of an amount equal to the number of its municipalities having 5,000 inhabitants or more, multiplied by $6.00 (those contributing already are the U. S. A., the Dominican Republic, Honduras, Nicaragua, Venezuela and Haiti, the City of Havana, Cuba with a special quota of $6,000 annually, as being the seat of the Commission, and several individual subscribers with $6.00 each annually); b) the support proffered by each government in the way of officials or employees interested in municipal questions, who are granted fellowships from time to time to permit them to work in the offices of the Commission at the expense of their government.

The Third Meeting of the Inter-American Congress of Municipalities will take place in the city of Lima, Peru, at the end of 1947 or in 1948.

ABRIL Y LA SOLIDARIDAD AMERICANA

APRIL, AND UNITY IN THE AMERICAS

DURANTE EL MES DE ABRIL se celebran en la América dos fechas importantes: el "Día de las Américas" —14 de abril— y el "Día del Municipio Americano" — 24 de abril.

La primera recuerda la creación en 1890, en Washington, de la Unión Panamericana, como uno de los resultados de la Primera Conferencia Internacional Americana y se celebra cada año "como símbolo conmemorativo de la soberanía que asumieron las naciones americanas y de unión voluntaria de todos en una comunidad continental".

Recientemente, en un acontecimiento de gran valor histórico, el Presidente Miguel Alemán, de México, al recibir en su territorio al Presidente Truman de los Estamos Unidos de América, expresó que la unión de los pueblos del Hemisferio durante la guerra ha hecho que se sepa perfectamente el valor que tiene para construir una paz duradera, la asociación de los pensamientos y las obras de esos pueblos; que se distinga con más claridad la voz de América, gracias al nuevo sentido de convivencia, a la juventud de ideales, en suma, por el acento humano de comunidad internacional.

"Cuando se narren en lo futuro —dijo— las inquietudes y congojas de nuestra era, lo que asombrará a los lectores no será que se haya efectuado la cohesión interamericana, sino que haya tardado tanto en lograrse, y sobre todo en lograrse con plenitud... Si han sido un obstáculo los perjuicios, hagamos de la educación de nuestros niños y de nuestros jóvenes una liberación de ese obstáculo inexcusable. Y si ha sido la desconfianza otro valladar, hagamos desaparecer las últimas facetas de la desconfianza, procediendo invariablemente sin reticencias, de acuerdo con la justicia, y sabiendo que la justicia no estriba sólo en la ley sino en la equitativa manera de interpretarla y utilizarla..."

A estas magníficas palabras del estadista mexicano, dando nuevo impulso, cada vez con mayor claridad y franqueza a la bella realización de la pacífica y fructífera convivencia internacional, respondió el Presidente Truman en el propio plano de lealtad a tan elevados principios haciendo resaltar que en ninguna parte era más evidente la unidad de corazón y de pensamiento que en la comunidad de las repúblicas americanas, en la que todos hemos aprendido a trabajar juntos y a resolver los problemas mediante la cordial cooperación y el respeto mútuo; en una política de Buena Vecindad, cuya sincera aplicación hace de nuestros pueblos un conjunto de buenos vecinos, que tienen que servirse y ayudarse recíprocamente y así prosperar juntos.

Tales principios son los que deben inculcarse a los niños y a los jóvenes y para consolidarlos, es que todos nuestros pueblos deben celebrar estas fechas.

TWO IMPORTANT dates are celebrated in America during the month of April: "Pan American Day", on April 14th, and "American Municipality Day", on April 24th.

The first commemorates the founding of the Pan American Union in Washington in 1890 as one of the results of the First International Conference of American States, and it is celebrated every year "as a commemorative symbol of the sovereignty assumed by the American nations and of the voluntary union of them all in a continental community".

In an event of great historical significance, President Miguel Aleman of Mexico recently declared, upon receiving President Truman of the United States in his country, that the union of the peoples of this Hemisphere during the war had brought about the realization of the value of contact between these peoples, in word and deed, in building a permanent peace; that recognition be given the voice of America, thanks to the new feeling of community living and to young ideals, in a word, for its human, international family accent.

"When future narrators relate the struggles and afflictions of our times", he said, "readers will be surprised not by the fact that inter-American unity has been effected, but that it has taken so long to achieve it, and above all, in achieving it with no reservations... If prejudice has been an obstacle, let us see to it that our children and our yong people are freed of this unpardonable hindrance. And if distrust has been another impediment, let us erase the last traces of distrust and proceed steadily without reticences, in the light of justice, and with the knowledge that justice stands not by law alone, but by an equitative interpretation and application of it".

These splendid words of the Mexican statesman, inspiring renewed efforts with increasing clarity and frankness toward the beautiful realization of peaceful and fruitful international accord, brought forth a response from President Truman on the same plane of high principles. He pointed out that nowhere was unity of heart and mind more evident than in the community of American Republics, where we have all learned to work together and to solve problems through cordial cooperation and mutual respect, following a Good Neighbor policy, the sincere application of which makes our peoples a group of good neighbors who must help and aid each other and thus prosper together.

Such principles should be taught children and youth, and it is to unite them further that all our people celebrate these dates together.

Exploring the truth about the basic work in the first line of political organization, the good neighbors of

Más cercanos a la realidad del trabajo en la primera línea de la estructuración política, los buenos vecinos americanos deben recordar como en esta parte del Universo, el gobierno democrático del pueblo se inició con fuerza tal en las municipalidades, que hubo de servir de fundamento al pensamiento político que ha desarrollado tan bellas y prácticas doctrinas, y que, laborando cada vez con más ahinco por la cooperación intermunicipal interamericana, más sólidos se harán aquellos principios, más ciertas y verdaderas resultarán a través del tiempo las palabras de los citados presidentes y más general y fácil el disfrute de la felicidad americana.

A afirmar y propagar estas ideas ha de contribuir también eficazmente todo lo que por difundir y celebrar el evento a que se refiere la segunda fecha —24 de abril— hagan los municipios de América.

ORIGEN DEL "DIA DEL MUNICIPIO AMERICANO"

Los Representantes de los municipios de las Américas en la II Reunión del Congreso Interamericano de Municipios que tuvo lugar en Santiago de Chile en septiembre de 1941, acordaron recomendar diversas medidas para el fomento de la amistad interamericana por medio de las actividades municipales, entre las que se incluyó la de "invitar a los municipios a que declaren Día del Municipio Americano la fecha del establecimiento del primer Ayuntamiento del Nuevo Mundo".

El Congreso Nacional de la República Dominicana, en 23 de julio de 1941, había dado una ley declarando el día 24 de abril "Día de los Ayuntamientos", en virtud de que en este día del año 1494, inauguró sus trabajos en La Isabela, primera capital de la Isla Española, bajo los auspicios del Descubridor y Gran Almirante Don Cristóbal Colón, el primer gobierno colegiado del Nuevo Mundo.

Posteriormente, el Ayuntamiento de La Habana en su sesión de 23 de abril de 1942, adoptó un Acuerdo que contiene los siguientes puntos: "interesar del Poder Legislativo del Estado, se dicte una Ley declarando el día 24 de abril "Día del Municipio Americano"; que mientras no se dicte esa Ley, por dicho Municipio se celebre en la expresada fecha de cada año el "Día del Municipio Americano"; que se comunique el Acuerdo a todos los Ayuntamientos de la República, con el ruego de que tomen acuerdos similares; que por el Ejecutivo Municipal con cargo a los créditos que aparezcan en el Presupuesto para tales fines, se disponga la celebración de actos culturales que propendan a difundir: a) la importancia del Municipio en la organización estatal y su historia a través de los tiempos, y b) a estrechar los lazos de amistad entre todos los pueblos de la América a través de esta primera célula política y administrativa del Estado; que todos los años, con motivo del mencionado Día, se envíe mensaje cordial de saludo y confraternidad a todos los gobiernos municipales de las capitales de los países de América; interesar de las Asociaciones de Calles Comerciales, que en el expresado Día se adornen las vidrieras con artículos, banderas, etc. de las naciones americanas; interesar de las compañías de transporte, que para el mencionado Día se organicen excursiones a los lugares del país donde primero funcionaron gobiernos

America must remember how in this part of the world, democratic government of the people began as such in the municipalities; it was to serve as a base for the political thinking which has developed such fine and workable doctrines. They must also bear in mind that such principles will be firmer, the words of these two presidents more meaningful and true through time, and more general and accessible the enjoyment of American happiness, only if ever-increasing emphasis is given Inter-American intermunicipal cooperation.

The Municipalities of America can also contribute effectively to spreading and stressing these ideas by publicizing and celebrating the event which is commemorated by the second date — the 24th of April.

ORIGIN OF "AMERICAN MUNICIPALITY DAY"

At the II Meeting of the Inter-American Congress of Municipalities, held at Santiago de Chile in September 1941, the representatives of the municipalities of the Americas adopted several recommendations to foment Inter-American friendship through municipal activities. Among them was one "to invite all municipalities to set aside as American Municipality Day the date of the founding of the first municipal government in the New World".

On July 23, 1941, the National Congress of the Dominican Republic had passed a law establishing April 24th as "the Day of Municipal Governments", in recognition of the fact that on this day in 1494, the first established government in the New World began to function in La Isabela, the first capital of Hispaniola Island, under the auspices of the Great Discoverer and Admiral, Christopher Columbus.

Subsequently, in a session on April 23, 1942, the Municipal Government of Havana adopted a resolution containing the following points: "to interest the National Legislature to pass a law establishing April 24th as 'American Municipality Day'; that until such a law is passed, this Municipality celebrate 'American Municipality Day' every year on that date; that this Resolution be communicated to all the municipal governments in this Republic, with the request that they adopt similar ones; that the Municipal Executive arrange for the holding of educational events, charging them to credits for this purpose in the budget, with a view to propagating information on: a) the importance of municipal government in state organization and its history through the ages, and b) to strengthen the bonds of friendship among all the peoples of America through this first political and administrative cell of the State; that every year, on the occasion of this Day, a cordial message of greeting and brotherhood be sent all the municipal governments of the capital cities throughout America; to interest Associations of Commercial Streets to dress their windows with articles, flags, etc. of the American nations on this Day; to interest transportation companies to organize excursions on this Day to places in the country where the earliest municipal governments were established; that April 24th be the occasion every year of a solemn session of the City Government dedicated to the commemoration of this record of events in Ame-

municipales; que el día 24 de abril de cada año, se celebre una sesión solemne del Ayuntamiento dedicada a conmemorar esta efemérides americana, designándose de antemano un Concejal que hará uso de la palabra en dicha Sesión".

En el ejemplar correspondiente a los números 5 y 6 del Año IV (mayo-junio, 1943) de este "Boletín", se publicó el Himno Municipal Interamericano, que también se distribuyó entre los municipios de más de 50,000 habitantes, en pliego separado, así como con la instrumentación necesaria para Bandas.

* * *

Estando cercano el día 24 de abril y debiendo celebrarse también en este año o principios del que viene la III Reunión del Congreso Interamericano de Municipios, creemos de gran conveniencia que se celebre con el mayor entusiasmo posible la referida fecha, en cumplimiento de la antes mencionada Recomendación para el fomento de la amistad interamericana por medio de las actividades municipales.

LA COMUNIDAD EJEMPLAR

ES EJEMPLAR aquella comunidad que ve la vida en conjunto, la que aprecia la belleza y la filosofía tanto como la eficiencia, e igualmente las conserva para disfrutarlas. Es ejemplar la comunidad que hace posible una vida más llena, en su más amplia interpretación. La prueba más severa en el adelanto de una comunidad es si aumenta las oportunidades "aun hasta al más pequeño de éstos". Como limite las posibilidades de cualquiera —especialmente de los más pequeños— ya está fuera del concepto de una vida democrática.—*Small Communities in Action.*

(*New Dominion Series, Extension Division Bulletin, No. 82, Octubre de 1946*).

PERSPECTIVAS EN 1947 PARA LA VIVIENDA EN LOS E. U. A.

Por Jacob Crane, de la Agencia Nacional de la Vivienda, Washington, D. C.; Consejero de las Naciones Unidas.

MERCED A LOS ESFUERZOS combinados del Trabajo, la Industria y el Gobierno, durante el pasado año se comenzó la construcción de aproximadamente un millón de nuevos hogares en los Estados Unidos. La perspectiva para el año actual es de empezar, por lo menos, igual número más de nuevas edificaciones.

En el programa de construcciones del presente año se está haciendo hincapié en la provisión de casas de alquiler. El Gobierno está ofreciendo apoyos financieros y otros incentivos, a fin de lograr un mayor incremento en esa clase de viviendas.

Aun cuando los datos exactos todavía no son conocidos, se estima que pasan de 600,000 unidades de habitación las terminadas en 1946, y es muy probable que la proporción de obras terminadas será aún mayor durante el presente año 1947,

rica and that a Councilman be previously appointed to speak at said session".

In Vol. IV, Nos. 5 and 6 (May-June, 1943) of this "Boletin", the Inter-American Municipal Hymn was published. It was also distributed on a separate sheet to all the municipalities of over 50,000 population, along with an arrangement for bands.

* * *

As the twenty-fourth of April draws near and in view of the approaching III Meeting of the Inter-American Congress of Municipalities, which will be held late this year or early in 1948, we believe it would be most appropriate to celebrate this date with the greatest possible enthusiasm, as a means of following the recommendations mentioned above for the development of Inter-American friendship through municipal activities.

THE GOOD COMMUNITY

THAT COMMUNITY is good which sees life in the round — which thinks of beauty and philosophy as highly as it does of efficiency and makes as adequate provision for their pursuit. That community is good which makes possible a more abundant life in its broadest interpretation. The acid test of any step a community may contemplate is whether it gives increasing scope "even unto the least of these". To the extent that it limits the potentialities of any — especially the least— it is not in the democratic way of life.—*Small Communities in Action.*

(*New Dominion Series, Extension Division Bulletin, No. 82, October 1946*).

THE 1947 HOUSING OUTLOOK IN THE U. S. A.

By Jacob Crane, National Housing Agency, Washington, D. C.; Consultant, United Nations.

THROUGH THE COMBINED efforts of Labor, Industry, and Government, approximately one million new homes were put under construction in the United States during the past year. The outlook for the coming year is to start at least a million additional.

The main point of emphasis in the 1947 program is provision of more homes for rent. The government is offering financial and other incentives to encourage construction of a much greater volume of rental housing.

Although complete returns are not yet available, it is estimated that over 600,000 dwelling units were completed in 1946. There is every expectation that the proportion of homes finished will be greater in 1947.

Of the 1946 completions, about two-thirds were new, permanent homes. These included single and multiple-family dwellings, although the number of individual houses was by far the greater. About 40,000 were factory-built or prefabricated houses, the rest being of conventional type construction.

The remaining new dwelling units supplied in 1946 included living space obtained through conversion of older buildings, trailers pressed into service for housing,

Alrededor de dos tercios de las construcciones terminadas en 1946 fueron casas nuevas y permanentes. Entre estas se cuentan las casas individuales para una sola familia, tanto como las otras para familias numerosas, si bien el número de las primeras estuvo lejos de ser el mayor. Aproximadamente 40,000 fueron construcción prefabricada, siendo las restantes del tipo corriente.

El resto de las nuevas unidades para viviendas habilitadas durante el pasado año, comprendió espacios habitables obtenidos mediante la conversión de edificios, vagones "trailers" utilizados para proporcionar viviendas y adaptaciones temporales facilitadas por el Servicio Público Federal de la Vivienda. Para cubrir las necesidades urgentes de los veteranos de la guerra que retornan y de sus familias, se habilitaron habitaciones en las construcciones provisionales sobrantes de la guerra y se convirtieron los dormitorios, las barracas del ejército y las chozas "quonset".

Además, las construcciones de guerra, realizadas al principio de la misma como parte de los proyectos federales de vivienda, que fueron quedando vacantes al trasladarse los trabajadores, fueron facilitadas a cierto número de veteranos. Esas construcciones, devueltas a las autoridades locales de la Vivienda para uso de familias de escasos ingresos, fueron concedidas preferentemente a los veteranos.

La escasez de viviendas en todo el país es extraordinariamente sentida, particularmente por los veteranos. Por esta razón continuará vigente la limitación impuesta a las construcciones de carácter no residencial, aun cuando se permitirá un cierto incremento en ellas. Por ejemplo, determinados tipos de construcciones pesadas que no guardan relación, o muy pequeña, con el problema de la vivienda, podrán ahora ser autorizadas en las áreas en que, de otra manera, pudiera desarrollarse el desempleo. A medida que la construcción de viviendas gana terreno, aumenta la necesidad de escuelas, tiendas y otros servicios comunales. También son necesarias nuevas construcciones para ciertas industrias esenciales y proyectos de investigación.

Durante 1946 hubo un gran aumento en el suministro de materiales de construcción, aunque muchos artículos son extremadamente escasos. En los meses finales del año, la producción de algunos materiales aumentó del 50 al 100% sobre la de la primera mitad del mismo año y en algunos casos ha alcanzado a la demanda, o casi la ha igualado. Así ha ocurrido con las maderas y también con otros artículos como fregaderos, artefactos de radiación, ladrillos, cemento Portland y bloques de cemento para la edificación. La situación ha mejorado bastante con respecto a algunos otros materiales como techados asfálticos y tuberías cloacales de greda. Continuó, sin embargo, siendo difícil la obtención de otros artículos como los de carpintería en general, tablazón para pisos, tuberías de hierro fundido y de presión, así como casi todos los artefactos sanitarios.

Por el momento, continúa siendo el Gobierno quien asigna determinadas materias primas urgentemente necesitadas en la construcción de viviendas. Ciertos materiales han sido puestos fuera de control y otros lo serán a medida que la situación lo permita. Se espera

and temporary accommodations provided by the Federal Public Housing Authority. To meet the emergency needs of returning veterans and their families, quarters were made available through the re-use of surplus temporary war housing and the conversion of dormitories, army barracks, and quonset huts.

In addition, some veterans have been provided for in the Government's public war housing projects, constructed at the beginning of the war, where units became vacant as war workers moved out. Turned back to local housing authorities for the use of low-income families, veterans received first preference.

Throughout the country housing shortages are still keenly felt, particularly among the veterans. For this reason the limitation order on non-residential building will continue, although some increase in this type of production will be permitted. For example, certain types of heavier construction which have little or no effect on housing may now be authorized in areas where unemployment in this field might develop. As new home building gains momentum there is increasing need for schools, stores, and other community facilities. New construction is also needed for certain essential industrial and research projects.

During 1946 there was a sharp rise in the output of building materials, but many items are still in extremely short supply. In the final months of the year, some materials rose in production from fifty to a hundred per cent over the first half. In some cases production has caught up or almost caught up, with demand. This is true of lumber, for example, and also of such items as kitchen sinks, radiation equipment, bricks. Portland cement, and concrete building blocks. The situation has eased considerably on some other materials, such as asphalt roofing and clay sewer pipe. But still critical are various items, including millwork, hardwood flooring, cast iron soil pipe and pressure pipe, and almost all types of plumbing fixtures.

For the time being, allocations of certain raw materials urgently needed for building construction will continue to be made by the government. Some controls on materials already have been lifted and more will follow as conditions permit. Anticipated also is the eventual release of export controls, which for the present must remain on critical items.

Veterans will continue to be given preference on new dwelling units offered for sale or rent. Under present regulations however, a non-veteran may build a home for personal occupancy, provided it is designed for year-round residence and does not exceed a certain floor area. Because of the continuing shortages in plumbing supplies, the number of equipped bathrooms is also restricted to one for each new house.

So far, rent ceilings on existing housing continue in effect, but there is pressure for decontrol in some quarters. For newly constructed rental housing, regulations call for an average, maximum ceiling rent of $80 per month. This means that some units in the building or project may be offered for higher rents, provided there are sufficient made available at lower figures to compensate.

también con el tiempo liberar de control los artículos de exportación, aunque continuará sobre los más importantes y escasos.

Los veteranos continuarán gozando de preferencia en las viviendas que se ofrezcan en venta o en alquiler. No obstante, con arreglo a las disposiciones en vigor, los que no sean veteranos pueden construir viviendas para su uso propio, a condición de que las habiten todo el año y de que no excedan de determinada superficie. Como consecuencia de la escasez de artículos sanitarios, el número de cuartos de baño ha sido fijado en uno por cada nueva vivienda.

Continúa en vigor hasta ahora el tope del alquiler de las casas ya existentes, aunque se ejerce presión para que desaparezca en ciertos distritos. Para las nuevas construcciones de renta, los reglamentos exigen un tope máximo de un promedio de $80.00 mensuales. Esto significa que ciertas unidades del edificio pueden ser ofrecidas a más alta renta, con tal de que se compense con ofrecer otras a un precio más bajo.

El Gobierno, para incrementar la edificación de casas de alquiler, está propiciando la concesión de amplios créditos y otras ayudas financieras. Teniendo en cuenta los riesgos e incertidumbres que afectan a las inversiones a largo plazo en la construcción de nuevas viviendas de alquiler cuando los costos de edificación son altos, el Gobierno está dispuesto a asegurar una proporción razonable de esos riesgos a fin de lograr el objetivo deseado.

Continuando el plan iniciado el pasado año, el Gobierno concederá primas a los manufactureros para estimular la producción de nuevos materiales e incrementar la salida de los materiales que todavía no se producen en cantidad suficiente.

Otra faceta del programa de 1946, que continuará en vigor en 1947, es el sistema de ofrecer una garantía especial de mercado a los productores de casas prefabricadas que llenen determinados requisitos. Esta industria se encuentra todavía en las primeras etapas, pero al entrar en ella varias nuevas firmas y al encontrarse más manufactureros establecidos en mejor posición para realizar progresos durante este año, se espera que la producción se incremente notablemente en 1947.

La industria ha realizado muchas investigaciones para hallar nuevos materiales de construcción y nuevos métodos para ésta. Muchos de esos materiales han sido probados por la Oficina de Control de los Estados Unidos y los resultados dados a conocer al público en una serie de informes.

Se están verificando análisis de todo lo relacionado con la vivienda, tanto por el mismo Gobierno como por particulares. El Servicio Público Federal de la Vivienda ha publicado recientemente un libro acerca del "Proyecto de la Vivienda Pública", en el que se resumen diez años de experiencia técnica en la construcción de viviendas para bajo alquiler.

Un folleto para el uso de las comunas, que en 1946 preparó la Oficina del Propulsor de la Vivienda, estaba destinado a auxiliar a las municipalidades en la preparación de rápidos estudios sobre sus necesidades urgentes en la materia.

To increase production of rental housing, the government is fostering liberal credit terms and other financial incentives. Taking into account the risks and uncertainties attached to long-term investments in new rental properties when construction costs are high, the government is prepared to underwrite a reasonable portion of these risks to secure the desired objective.

Continuing with a plan initiated last year, the government will offer certain premium payments to manufacturers to stimulate production of new materials and to help increase the output of materials that remain in short supply.

Another feature of the 1946 program which will be continued in 1947 is the system of giving a certain market guarantee to qualified producers of prefabricated housing. This industry is still in the early growing stages. But with several new firms entering the field, and more established manufacturers in a better position to make progress this year, production is expected to increase substantially in 1947.

A great deal of research has been undertaken by industry to develop new building materials and construction methods. Many of these materials have been tested by the U. S. Bureau of Standards and the results made available to the public in a series of reports.

Research is also being carried on, both within and outside the government, on housing market analysis.

The Federal Public Housing Authority recently issued a book on "Public Housing Design", summarizing ten years of technical experience in construction of low-rental housing.

A community-guide booklet prepared in 1946 by the Office of the Housing Expediter is aimed to assist local communities in making a quick survey of their emergency housing needs.

Important to the success of the national housing program is, of course, the part played by the local communities. Although, when the plan was initiated in 1946, it was not expected that there would be more than 600 mayors' emergency housing committees, by mid-December there were 726. Virtually all of the cities in the United States with a population of over 150,000 now have mayors' committees, which work with local and Federal authorities to iron out housing problems and to help alleviate shortages. This fall a number of cities undertook aggressive campaigns to increase their supply of housing through remodeling existing structures.

Attacking the problem on many fronts, the government's 1947 housing program is designed to stimulate and aid by various means the production of as many moderate-priced homes as possible by private industry. Since most single-family units now being built are out of the financial reach of most veterans, the main target is greatly increased production of rental units.

Still undertermined is the fate of proposals for urban redevelopment, slum clearance, and public low-cost rental housing, such as were included in the Wagner-Ellender-Taft bill, introduced at the last session of Congress. Still

Desde luego, la participación de las comunidades locales es considerada como muy importante para el éxito del programa nacional de la vivienda. Aunque, cuando se inició el plan en 1946 no se esperaba que se formaran arriba de 600 Comités Alcaldicios de la Vivienda de Emergencia, a mediados de Diciembre había 726. Virtualmente los tienen todas las ciudades de los Estados Unidos cuya población excede de 150,000 habitantes, y las autoridades locales y federales trabajan con ellos para resolver problemas de la vivienda y aliviar las escaseces. A este fin, algunas ciudades emprendieron vigorosa campaña para aumentar sus viviendas mediante la reutilización de las estructuras ya existentes.

El programa gubernamental de la vivienda para 1947 afronta el problema en varios aspectos, estimulando y ayudando en varios sentidos la producción por la industria privada de tantos hogares económicos como sea posible. Puesto que la mayor parte de las viviendas para una sola familia actualmente en construcción están fuera de las posibilidades económicas de la mayoría de los veteranos, el principal objetivo es el de aumentar la producción de las casas de alquiler.

Todavía no está clara la suerte que correrán las proposiciones para la rehabilitación urbana y de los barrios misérrimos, así como de la construcción de vivienda barata pública de alquiler, tal como fueron previstas en la Ley Wagner-Ellender-Taft, propuesta en la última sesión del Congreso. Continúa sin solución el problema de proporcionar viviendas adecuadas a los que tienen bajos ingresos, categoría en la que está comprendida la gran mayoría de los veteranos de la II Guerra Mundial.

unsolved is the problem of providing adequate housing for those at the low end of the income scale, and in this category are included a great majority of the veterans of World War II.

Relaciones entre los Organismos Estaduales y Locales

State-Local Relations

UNA COMISIÓN del Consejo de Gobiernos Estaduales acaba de publicar un informe, sugiriendo un programa de cuatro puntos para la reorganización de las relaciones entre los organismos gubernamentales estaduales y locales, en los EE. UU.

Los estados deben: 1) *Conceder mayores facultades a los organismos locales;* 2) *Mantener estas facultades bajo una supervisión administrativa flexible de los estados;* 3) *Fortificar los sistemas locales de ingresos; y* 4) *Modernizar, consolidándolo, el gobierno local.*

Según la Comisión, hay una tendencia universal que puede predecirse que continuará, hacia mayores y más complejas actividades para los organismos gubernamentales.

Un indicio del aumento de funciones gubernamentales que se señala, se encuentra en el aumento en los gastos. De 1903 a 1940, los gastos del gobierno local ascendieron al 522%. En el mismo período, los gastos estaduales saltaron 1700%, de $200 millones a $3,600 millones aumentos principalmente debidos al mayor número de funciones gubernamentales y a la mayor cantidad de servicios prestados por los estados y las localidades. Se cita como ejemplo a una ciudad de importancia, cuyas actividades en 1824 podían calcularse en 24, mientras que en 1942 habían crecido a 396, o sea 1500%.

Entre las 247 nuevas actividades de este municipio desde 1900 a 1940, se encuentran: servicio de almuerzo en las escuelas; inspección y disminución de humos; establecimiento y mantenimiento de un acuarium, un conservatorio, una biblioteca de Bellas Artes, campos de recreo, una clínica de tuberculosis, una escuela de entre-

A FOUR-POINT PROGRAM for reorganizing relations between states and local units of government is suggested in a report just published by a committee of the Council of State Governments.

States should (1) *grant greater powers to local units;* (2) *subject these powers to flexible states administrative supervision;* (3) *strengthen local revenue systems; and* (4) *streamline local government through consolidation.*

The committee describes the world-wide trend toward broader and more complex governmental activity and predicts this trend will continue.

One index of governmental growth cited is the rise in expenditures. From 1903 to 1940 expenditures of local government mounted 522 per cent. In the same period, state expenditures jumped 1700 per cent from $200 million to $3.6 billion. One of the chief reasons for the boost in expenditures is the increasing number of functions assumed and services rendered by states and localities. One major city for example, carried on 24 activities in 1824. By 1942, this number had grown 1500 per cent to 396 activities.

Among the 247 activities added by this municipality from 1900 to 1940 are serving of school lunches; smoke inspection and abatement; establishment and maintenance of an aquarium, a conservatory, a fine arts library, playgrounds, a tuberculosis clinic, a police training school, high school evening classes, technical high school education, a city college and junior college, a clinic and school for epileptic children, a pre-natal nursing program, an ambulance service, and a camp for tubercular children.

The report notes that other cities have experienced similar growth and that counties too have maintained an

namiento para la policía, clases nocturnas de enseñanza secundaria, educación técnica secundaria, dos planteles de enseñanza superior, una clínica y escuela para niños epilépticos, atención a las madres en estado; servicio de ambulancia y un campo para niños tuberculosos.

El informe hace notar que este aumento se ha producido en otras ciudades y que también los condados han realizado una labor importante en la mayor parte de los estados. Sin embargo, las poblaciones de la parte central oeste del país, resultan los únicos casos en los cuales las facultades y responsabilidades del gobierno local han disminuido en las últimas décadas.

La Comisión estima que con la excepción de los años de guerra, la amplificación de los gobiernos estaduales resulta más rápida y consistente que la del gobierno federal o la de los organismos locales.

La Comisión recomienda la adopción de leyes generales y de medidas de autonomía local, garantizando a estos gobiernos amplias atribuciones.

Se sugiere la supervisión administrativa estatal con preferencia al control a través de una legislación detallada, toda vez que "ofrece medios más eficientes de regulación para los estados y un más amplio campo de libertad a los gobiernos locales".

Se estima que las relaciones administrativas entre los estados y las localidades son tan técnicas y complejas y tan variables, que no es fácil que puedan regularse por medio de un control legislativo detallado.

Indica la Comisión que esta supervisión administrativa no puede ser efectiva a menos que los departamentos del estado estén manejados por personal capacitado, lo que hace recomendar la adopción del sistema de méritos para cubrir todos los cargos administrativos en todos los estados.

Se sugiere la posibilidad de que los estados establezcan un organismo o agencia que tenga a su cargo, con el propósito de coordinación, los problemas referentes a estas relaciones entre los estados y las localidades. Este organismo pudiera también reunir los informes fiscales y de otros tipos de los gobiernos locales dentro de cada estado, a fin de publicarlos para facilitar las comparaciones entre las localidades y entre los estados, facilitándose de este modo la determinación de adecuadas medidas de política gubernamental.

También se propone la codificación de las leyes que afectan a los organismos locales de gobierno, con el propósito de eliminar las incertidumbres de las leyes estatales.

El informe señala que la mala situación económica de los gobiernos locales en relación con los estaduales no tiene probabilidad de variarse, y destaca como una de las principales razones por las cuales los estados. mantienen una posición económica más sólida, el hecho de que mientras éstos han diversificado sus fuentes de ingresos, las localidades obtienen muy cerca del 90% de ellos de una sola fuente, es decir, el impuesto sobre la propiedad, al que le sigue el ingreso por medio de subsidios o ayudas estaduales.

Esta disparidad económica entre los dos niveles gubernamentales, se debe también a los mayores gastos ne-

important role in most states. Midwest townships, however, stand as the single type of local government whose duties and responsibilities have generally decreased in recent decades.

Except during war years, the committee notes that the growth of state governments is more rapid and consistent than either the federal, government or the local units.

General laws and home rule provisions giving broad grants of state authority to local governments are proposed.

State administrative supervision of localities rather than control by detailed legislation is high among committee recommendations since it "offers a more efficient means of regulation to states and a wider scope of freedom to local governments".

According to the committee, administrative regulations between the state and localities are frequently so technical, so complex, and so changeable that they cannot readily be accommodated to detailed legislative control.

The report also points out that administrative supervision cannot become effective unless the state departments themselves are manned by qualified personnel and on this basis the committee recommends adoption of the merit system to cover administrative workers in all states.

The suggestion that states might well establish a single agency concerned with state-local problems is offered as a means of coordination. Another function of this agency might be the collection of fiscal and other reports of local governments within the states. Publication of these reports would make possible comparisons between localities, and between states, and would be of prime importance in intelligent determination of governmental policies.

Codification of laws affecting local units of government also is recommended as a means of settling uncertainties in state law.

The present weak financial position of cities and other local governments compared to states is not likely to be reversed.

One of the chief reasons for the stronger fiscal position of the states is the fact that they have diversified their sources of income while localities derive close to 90 per cent of their income from one source — the property tax. Next to the property tax, state aid is the largest single source of local revenue.

Greater demands for expenditures by localities is another factor in the economic disparity of the two levels of government. Non-economic factors such as states placing legal limits upon revenue-raising efforts of localities also contribute to this situation the committee reports.

Variations in amounts of state aid received by localities show that Nevada, Maine, and Connecticut each distributed less than 8 per cent of their total expenditures for state aid in 1944. More than 42 per cent of state expenditures was distributed to localities in Kansas, Wisconsin, Colorado and Massachusetts during the same year, according to U. S. Census statistics.

cesarios en que tienen que incurrir los gobiernos locales, a lo que contribuyen también, como un factor no económico, las disposiciones estaduales, estableciendo límites a los gobiernos locales con respecto a sus esfuerzos para aumentar sus ingresos.

Las estadísticas de la Oficina Federal del Censo indican que el importe de las ayudas o subsidios estaduales varía, pues mientras en cada una de los estados de Nevada, Maine, y Connecticut, se distribuyó menos del 8% de sus gastos totales por este concepto en 1944, en Kansas, Wisconsin, Colorado y Massachussetts, se distribuyeron a las localidades más del 42% de estos gastos estaduales.

La distribución de estos auxilios entre los organismos de gobierno local, según las estadísticas de 1942 indican que los distritos escolares rurales cubren el 36% de sus ingresos con ayudas de otros organismos gubernamentales; y que el 34% de los fondos de los condados y el 20% de los sexmos y pueblos, respectivamente, proceden de esta misma fuente. Las ciudades con más de 25,000 habitantes tomaron 17%; aquellas con menos de 25,000 habitantes, el 11%, y algunos distritos especiales el 3% de este tipo de ingreso.

La Comisión aconseja a las localidades que actúen con cautela en la imposición de impuestos tales como sobre las ventas, los ingresos, los espectáculos y sobre los vehículos de motor, entre otras por las siguientes razones: muchas de estas nuevas formas de ingresos locales no son aconsejables porque pesan mayormente sobre aquellos con menos posibilidades de pagarlos; en las áreas pequeñas, por razón de su propio tamaño, no es fácil cobrar los impuestos, y los intentos para obtener numerario pueden producir efectos tan adversos que hagan desaparecer las ventajas provenientes del financiamiento local de las funciones locales.

La Comisión opina que la expansión fiscal en relación con estos tipos de impuestos que no gravan directamente la propiedad, es satisfactoria solamente en las grandes ciudades, agregando que únicamente cuando se produce el crecimiento de los organismos locales de gobierno a través de la consolidación, es que se pueden apreciar progresos considerables hacia una relativa independencia local en esta materia económica.

Se indica que el impuesto sobre la propiedad puede producir mayores ingresos a las localidades si se mejoran los procedimientos de tasación y de cobro y se revisan las disposiciones vigentes sobre limitaciones y exenciones. Igualmente se indica el desarrollo de los repartimientos especiales y la adopción de principios de clasificación en los repartimientos y tasaciones.

Supone la Comisión que todos los esfuerzos que se hagan por las localidades para mejorar su situación fiscal con sus propios recursos, no serán suficientes con toda probabilidad para satisfacer las necesidades locales, por lo que propone que el auxilio estadual se utilice para estabilizar los ingresos locales y auxiliar a las localidades en las subidas bruscas de gastos durante la depresión, sugiriéndose que la ayuda se preste de acuerdo con las posibilidades y necesidades fiscales de la localidad y con el propósito de estimular la eliminación de organismos de gobierno arcaicas y antieconómicas. Dentro de la idea de conceder a las localidades

Statistics for 1942 on distribution of aid among units of local government indicated that school districts relied most on assistance of other governments in drawing 36 per cent of its revenues in the form of aid. Thirty-four per cent of county funds came from aid while townships and towns drew 20 per cent. Among cities, those with populations over 25,000 drew 17 per cent; cities with population under 25,000 drew 11 per cent, and special districts drew 3 per cent of its revenues in the form of aid.

Localities are advised to exercise caution in the development of non-property tax revenues such as sales taxes, local income taxes, amusement taxes and motor vehicle levies.

Use of these taxes may have important repercussions upon state-local fiscal relations, the committee observes. Many of these new sources of local income are not desirable forms of taxation, according to the committee, because they bear hardest on those least able to pay. Another factor militating against the use of these revenue sources is that, "Small areas are not efficient revenue collectors because of their very size. Strained attempts to raise money will have adverse effects that may more than offset the advantages that accrue from local financing of local functions".

The report notes that conditions for large scale expansion of local non-property taxes are satisfactory only in large cities. It adds, "Appreciable progress toward relative local fiscal independence can be made safely only when units of local government are enlarged through consolidation".

One means by which many localities can increase their revenues is by increasing the yield of the property tax. Means of accomplishing this, according to he committee, can be found in suggestions for improvement in assessment and collection procedures as well as by re-examination of existing provisions on tax limits and tax-exemptions. The careful development of special assessments and adoption of classification principles in assessment also are suggested.

"All efforts of localities to improve their fiscal position with their own resources will probably not be sufficient for local needs", the committee observes as it proposes state assistance to stabilize local revenues and relieve localities from sharp rises in expenditures during depressions. While permitting localities a large measure of local initiative, the report proposes that state aid be used to establish and maintain minimum standards of state-wide service. It is also suggested that aid be given in accordance with local fiscal capacity and need, and that state aid be used to encourage the elimination of archaic and unecomonic units of government.

Granting cities broader discretionary powers through enactment of municipal home rule legislation is suggested as one way to free legislatures from the burden of local legislation.

State home-rule provisions give cities authority to frame and adopt their own charters and allows them to choose among mayor-council, commission, or council-manager forms of local governments. It also gives municipalities considerable authority to consolidate departments or create new ones without preliminary state action.

gran amplitud con respecto a sus iniciativas, se propone que se haga uso del auxilio estadual para establecer y mantener patrones mínimos en los servicios que se presten a todo el estado.

Se sugiere el favorecimiento de la concesión de amplios poderes discrecionales a los municipios, mediante el establecimiento de un Estatuto de Autonomía Municipal, a fin de relevar al Poder Legislativo estadual del peso de la legislación municipal.

Tales Estatutos de Autonomía proporcionan a las ciudades la autoridad necesaria para adoptar los suyos propios y optar entre las diversas formas de gobierno local, como Alcalde y Ayuntamiento, Comisión o Gerente de la Ciudad (*City Manager*), con Ayuntamiento. Daría también a las municipalidades facultades que les permitirían consolidar los Departamentos existentes o crear otros nuevos sin necesidad de la acción previa del estado.

De esa suerte, observa la Comisión, la Autonomía no solamente facultaría a las municipalidades para actuar independientemente en la solución de sus propios problemas administrativos locales, sino que reduciría la legislación especial que sobrecarga muchas legislaturas. Dieciocho estados ya tienen concedida la autonomía local.

Los legisladores de los estados, donde no rige el sistema de autonomía municipal o donde no se aplica, tienen que dedicar tanto tiempo al estudio de los problemas locales, que, con frecuencia, no pueden "conceder la consideración que requiere la legislación estadual de importancia".

En ocho de los estados que no gozan del sistema autónomo, cada certificado de incorporación municipal debe ser concedido por la Legislatura Estatal. Y, según observación de la Comisión, aunque este sistema de incorporación especial era antes empleado en todo el país, "su rechazo por 39 Estados demuestra su falta de eficacia".

Un término medio entre la autonomía y la incorporación especial se encuentra en el plan de incorporación discrecional empleado en 14 estados. "Bajo este sistema, el estado proporciona varias y definidas formas de gobierno local, de entre los cuales, casi todas las localidades pueden elegir". Algunos otros estados clasifican a las ciudades con arreglo a su población y permiten un tipo distinto de incorporación en cada clase.

En los estados de California, Michigan, Minnesota, Oklahoma, Oregon, Texas, Nueva York, Ohio y Wisconsin, los poderes locales autónomos funcionan satisfactoriamente. En otros cinco Estados, según se informa, dichos poderes, facilitados por las enmiendas constitucionales, están tan agobiados por limitaciones de tipo legal, que han resultado poco prácticos.

Hay demasiados gobiernos locales en los Estados Unidos. Las 155,000 jurisdicciones locales de referencia forman un conglomerado de organismos gubernativos, muchos de las cuales son de poca extensión; además, traslapan sus limítrofes y cuentan con insuficientes recursos fiscales. La Comisión opina que el gobierno local debería ser simplificado y, en muchos lugares, ampliado por consolidación, a fin de que sea efectivo y económico el funcionamiento de los servicios públicos locales.

Thus, the committee observes, home rule not only frees municipalities to act on their own in solving local administrative problems, but reduces the burden of special legislation currently hampering many legislatures. Eighteen states have provided for local home-rule.

Legislators in states without home rule, or where it is not being utilized, must devote so much time to consideration of individual local problems that they often cannot "give important statewide legislation the consideration it demands", according to the committee.

In eight of the states lacking home-rule provisions, every municipal charter still must be granted by a special act of the legislature. Though the special charter system was once used throughout the nation, "its rejection by 39 states is testimony to its shortcomings", the committee observes.

A compromise between the home-rule and special charter methods is the plan of granting optional charters, used in 14 states. "Under this system, the state provides several definite schemes of local government from which nearly all localities are allowed to choose". Other states classify cities according to population and provide a somewhat different type of charter for each class.

States where home-rule powers are being "satisfactorily" used include California, Michigan, Minnesota, Oklahoma, Oregon, Texas, New York, Ohio, and Wisconsin. In five other states, the committee reports home-rule powers granted by constitutional amendment are so crippled by legal limitations that they have been of little use.

There are too many local governments in this country. The 155,000 local jurisdictions in the U. S. constitute a jungle of governmental units many of which are too small in area, overlapping, and deficient in taxable resources. Local governments should be simplified and in many places enlarged by consolidation to permit effective and economical performance of local services.

Seventy per cent of the local governmental units in the nation are school districts, the committee reports, while municipalities and counties constitute 12.4 per cent of the total. Townships and New England towns are 12.2 per cent of the total. The remaining 5.4 per cent are special jurisdictions including road, drainage, and irrigation districts.

Among the individual states, Illinois leads the nation with 15,854 local governmental units followed by Kansas (11,115), Missouri (10,740), Minnesota (10,398), Wisconsin (8,508), and New York (8,339). The fewest units are found in Rhode Island (54), Delaware (70), Nevada (163), and Maryland (207). For the nation there is one unit for every 850 people and for every 19 square miles of land area.

This "complex welter of local governments" centers especially in big cities. In 1940, there were 15,827 units serving the nation's 140 metropolitan regions.

The committee says this enormous multiplicity (a) produces inequities in tax burdens not in proportion to service rendered, (b) retards use of centralized purchasing, budgeting and other modern fiscal measures, (c) dissipates political responsibility and thwarts citizen

El setenta por ciento de los organismos de gobierno local en los Estados Unidos de Norte América existen por ser distritos escolares, rurales, en tanto que las municipalidades y los condados constituyen el 12.4% del total, informa la Comisión. Los sexmos y los municipios de tipo "Nueva Inglaterra" (*New England Townships*") suman el 12.2% del total. El restante 5.4% son jurisdicciones especiales que comprenden zonas de caminos vecinales, de drenaje y de riego.

Considerando a los estados individualmente, el de Illinois va a la cabeza de la nación con 15.854 organismos de gobierno local, seguido del de Kansas (con 11.115), Missouri (con 10.740), Wisconsin (con 8.508) y Nueva York (con 8.339). En el Estado de Rhode Island se encuentra el mínimo de estos organismos (54), seguido por el de Delaware (70), Nevada, (163), y Maryland, (207). En relación con la total población de los Estados Unidos, existe un organismo de gobierno local por cada 850 habitantes, y, por lo que respecta a superficie, uno por cada 19 millas cuadradas.

Esta "compleja confusión de gobierno local" se concentra especialmente en las grandes ciudades. En 1940, 15.827 unidades de esa clase existían en 140 regiones metropolitanas.

Según el informe de la Comisión, esta enorme multiplicidad tiene como consecuencia que: a) produce desigualdades en las cargas fiscales, que no guardan relación con el servicio rendido; b) retrasa el empleo de un sistema centralizado de compras, presupuestos y otros tipos de medidas fiscales modernas; c) hace difusa la responsabilidad poltica y estorba el control de los ciudadanos sobre las instituciones locales y d) dificulta la acción comunal necesaria para afrontar los problemas comunales.

Uno de los medios de reducir este "caos fiscal" que entorpece el sano desarrollo económico y cultural es, según informe de la Comisión, el de consolidar la cooperación funcional de dos o más organismos para llevar una determinada y especifica función gubernativa.

Como ejemplo de esa cooperación funcional consolidada, se cita al Condado de Los Angeles y sus alrededores. En esta región están en vigor más de 200 contratos intergubernamentales, bajo los cuales un solo organismo gubernativo funciona por varios. En esta clase de contratos se incluyen la venta del agua, calles y caminos, recreos, alcantarillado, servicios públicos, bibliotecas, sanidad pública, protección contra incendios y los sistemas de retiros, etc. para los funcionarios públicos.

En opinión de la Comisión aunque es deseable que los estados concedan a las localidades amplia autoridad para servirse de tales procedimientos de consolidación, una solución aun más efectiva de los problemas del gobierno múltiple sería la consolidación "estructural" mediante la cual un organismo mayor sustituiría y absorbería a varios de los pequeños, a la manera como se hace la consolidación de la Ciudad y el Condado, Los partidarios de esta técnica afirman que permite la formación de localidades suficientemente pobladas para proporcionarse los servi-

control of local institutions, and (d) forestalls necessary community-wide action to meet community-wide problems.

One way to reduce this "fiscal chaos" which stymies healthy economic and cultural growth, according to the committee, is by functional consolidation — cooperation by two or more units in performance of a specific governmental activity.

Los Angeles County and its environs are cited by the committee as an example of functional consolidation. In this region, more than 200 intergovernmental contracts are in effect under which one unit performs governmental functions for several others. Such contracts covers sales of water, streets and highways, recreation, sewage disposal, public utilities, library services, public health, fire protection, and public personnel and retirement systems.

Although it is desirable for states to give localities wide authority to employ such devices of consolidation, according to the committee, a more effective solution to problems of multiplex government would seem to be "structural" consolidation — in which one larger government unit literally replaces and absorbs several smaller units, as in city-county consolidation. The proponents of this approach say it permits construction of local units large enough in population to provide adequate local service and wealthy enough in taxable resources to support a substantial portion of those services. (*)

— — — — —

(*) Note: This complex situation which commonly arises in practice suggested the ideas embodied in the Bases for a *Proposed Inter-American Municipal Code*, drawn up by this Pan American Commission's Secretary, as follows:

First: That the municipality should be considered, to all effects and purposes, as the foundation stone of democracy, and as the main cell in the organization and functioning of the state, and

That the integration and organization of municipalities must, therefore, be essentially democratic and scientific.

Second. That national and regional planning should be the starting point for the establishment or incorporation of municipalities, so that no municipality be established or incorporated in territories which do not include natural and economic conditions that will permit civilized means of living for its population and adequate possibilities for the municipal government to perform its duries without difficulties. Within the principles above stated, the municipality should be designed in accordance with the local planning and zoning previously approved.

THIRD. *Besides its own natural resources, every municipality should be granted a proportional share in all the national or regional taxes (or other sources of revenues) obtained within its territory by the national or regional governments.*

Fourth. The municipal administration should have as its primal objective, to provide the public services of whatever nature they may be, which are necessary for the civilized life of the inhabitants.

Fifth. In each country there shall be a national association of municipalities and municipal officials, to promote and stimulate the bettering of the municipal administration and of the services it provides. These associations will also promote and foster the most effective strengthening of the bonds of friendship and good neighborliness among the peoples of the three Americas, and, with the assistance of the Inter American Congress of Municipalities, will help the municipal officials in their tasks, by interchanging information and officials, and by the coordination of systems and methods of municipal administration.

cios necesarios y bastante ricas de fuentes fiscales para sufragar buena parte de dichos servicios. (*)

En su obra de orientación sobre la unificación del gobierno local, dice la Comisión que, "el argumento principal en favor de la consolidación de la Ciudad y el Condado consiste en el hecho simple de que, en las áreas urbanas, ambos sirven a la misma población".

En la actualidad sólo existen ocho Ciudades-Condados: Baltimore, Boston, Denver, Nueva Orleans, Nueva York, Filadelfia, San Francisco y San Luis. En Filadelfia y Nueva Orleans, la consolidación es completa, mientras que en Boston y en Nueva York es solamente parcial. En las otras cuatro ciudades, la consolidación fué, más que nada, asunto de apartar del Condado aquella parte de la Ciudad que quede dentro de los límites municipales, haciéndose cargo esta de las funciones correspondientes a aquél. Sin embargo, tal "separación" no la recomienda la Comisión, a causa de que el resto del Condado "carece de los suficientes recursos fiscales" para cumplir sus responsabilidades.

In its discussion of unified local government, the committee says, "The primary argument in favor of city-county consolidation rests on the simple fact that, in urban areas, cities and counties serve the same population".

There are only eight city-counties in the U. S. today Baltimore, Boston, Denver, New Orleans, New York, Philadelphia, San Francisco, and St. Louis. In Philadelphia and New Orleans the consolidation has been complete, while in Boston and New York it is only partial. In the other four cities, consolidation was primarily a matter of severing city territory from the county, with the city absorbing county functions within its municipal limits. Such "separation" is not recommended by the committee however, because the remnant of the county "does not have sufficient tax resources left" to fulfill its responsibilities.

(*) *N. de R.*: Esta compleja situación que se confronta en la práctica es la que sugirió al Secretario de esta Comisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal su *Proyecto de Código Municipal Interamericano*, cuyas bases creemos conveniente reproducir ahora:

"Primera. El Municipio debe ser considerado, a todos los efectos, como la piedra fundamental de la democracia y como la célula básica de la organización y funcionamiento del Estado.

La integración y organización de los Municipios deben ser, por tanto, esencialmente democráticas y científicas.

Segunda. De la planificación nacional y de la regional debe partirse, para el establecimiento o incorporación de Municipios, de modo que no existan en territorios cuya diversidad de condiciones naturales, industriales, comerciales, de comunicación y transporte, etc. no permitan el alojamiento adecuado y los medios comunes de vida civilizada que son precisos para la densidad de población correspondiente. Dentro de los principios anteriormente señalados, el Municipio debe ser diseñado de acuerdo con la planificación y zonificación locales, previamente aprobadas.

TERCERA. *Además de sus recursos naturales, debe garantizarse a los Municipios una participación proporcional adecuada en todos los arbitrios e impuestos de carácter regional o nacional que se obtengan dentro del territorio del Municipio, por los Gobiernos regionales o nacionales.*

Cuarta. La Administración Municipal debe tener como finalidad primordial producir los servicios públicos de toda naturaleza, necesarios para la vida civilizada de sus habitantes.

Quinta. En cada país deberá existir una asociación nacional de Municipios y funcionarios municipales que propenderá al mejoramiento de la Administración Municipal y de los servicios que por la misma se presten. Estas asociaciones contribuirán además al estrechamiento de relaciones, promoviendo y solidificando vinculaciones de buena amistad y buena vecindad entre los pueblos de las tres Américas, y con el auxilio del Congreso Interamericano de Municipios, prestarán su ayuda a los funcionarios municipales en sus labores por medio del intercambio de informaciones y funcionarios y la coordinación de los sistemas y métodos de Administración Municipal".

INFORMACION GENERAL

ARGENTINA

EL GOBIERNO HARA CONSTRUIR CASAS PRE-FABRICADAS

SEGÚN INFORMACIÓN de "Tribuna Informativa", (organo de la Comisión Organizadora de la Asociación Argentina de Municipios) en el número correspondiente al mes de diciembre de 1946, el Poder Ejecutivo ha dictado un decreto llamando a concurso para la construcción de casas pre-fabricadas, compuestas de dos y tres piezas, cocina, baño e instalaciones sanitarias y de alumbrado, que deberán ser levantadas en un lugar que se indicará a partir del 10 de enero, en el término máximo de quince días hábiles y jornadas legales de trabajo en condiciones de ser habitadas.

Los constructores deberán inscribirse en la Administración Nacional de la Vivienda y presentar un plano detallado de las viviendas que pueden realizarse en base

GOVERNMENT TO CONSTRUCT PRE-FABRICATED HOMES

ACCORDING TO INFORMATION from "Tribuna Informativa" (official publication of the Organizing Committee of the Argentine Association of Municipalities), of December 1946, the Executive has dictated a decree declaring a contest for the construction of pre-fabricated houses of two and three rooms, kitchen, modern bath and lighting, which are to be built in a spot to be indicated after January tenth. Fifteen working days and legal wages will be permitted to leave these dwellings ready for habitation.

Constructors must be registered at the National Housing Administration and present a detailed plan of the model they intend to build, as well as an estimate of the

al modelo que se propongan construir. También deberán presentar el cálculo del costo máximo por unidad en relación con el número de unidades y precio de los materiales.

El gobierno ha nombrado una comisión técnica clasificadora, la cual deberá presenciar la construcción.

NOTA BIBLIOGRAFICA

El representante de los municipios argentinos en la Comisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal, Dr. Luis L. Boffi, ha publicado un documentado trabajo bajo el título "Contribución a la solución del Problema del Abastecimiento de Leche a la Población de la Ciudad de Buenos Aires. Su Relación con la Tuberculosis, Buenos Aires, 1945, en el que estudia minuciosamente cuanto con él tiene referencia.

Sostiene el Dr. Boffi en su trabajo, publicado en forma de folleto, que el problema del abastecimiento de la leche en Buenos Aires ha sido ya estudiado en todos sus aspectos desde hace casi cuarenta años, sin que los distintos Gobiernos que se han sucedido hayan hecho otra cosa que convocar conferencias. Al igual que en otras ciudades, el verdadero problema de la leche en Buenos Aires radica en el "tambo" o granja. La falta de inspección veterinaria del ganado, los procedimientos de ordeñe al aire libre, sin protección contra la lluvia y el barro, los malos caminos que unen aquél con las estaciones ferroviarias, la marcha lenta de los trenes lecheros y el bajo precio que recibe el "tambero" por su producto, son las causas principales del mal estado sanitario de las leches que se expenden en Buenos Aires.

El problema del abastecimiento de leche a los establecimientos benéficos y el estado sanitario del producto en relación con la bacteriología, son objeto en dicho folleto de un detenido y concienzudo estudio del culto médico argentino, al que nos complacemos en felicitar desde estas columnas por su brillante trabajo.

maximum cost per unit according to the number of unit and the price of materials.

The government has appointed a technical commissio of awards to witness building.

BOOK NOTE

The representative on this Pan-American Commission on Intermunicipal Cooperation of the cities of the Argentina Republic, Dr. Luis L. Boffi, has published a factual work under the title: "Contribution to the Solution of the Problem of the Milk Supply of the City of Buenos Aires. Its Relation to Tuberculosis", Buenos Aires, 1945, in which he carefully studies all phases of this subject.

Dr. Boffi maintains in his study, which is published in pamphlet form, that the problem of the milk supply of B. A. has been studied from all angles for the past forty years, but that none of the various governments which have followed one after the other have done anything about it, except to call meetings. Just as in other cities, the real milk problem in Buenos Aires originates on the farm. Lack of veterinary inspection of cattle, milking in the open air with no protection from the rain and mud, bad roads to the railroad stations, slowness of milk trains and low prices paid to farmers for their product are the principal causes for the bad sanitary condition of the milk sold.

Supplying milk to welfare institutions and sanitary conditions as related to bacteriology are carefully and conscientiously gone into. We take pleasure in complimenting this thoughtful Argentine doctor in these columns for his brilliant work.

BRASIL

PARTICIPARAN LOS MUNICIPIOS BRASILEÑOS DE LOS INGRESOS ESTADUALES

Aplicación de una de las bases del Proyecto de Código Municipal Interamericano.

La nueva Constitución Federal brasileña, de 18 de Septiembre de 1946, ha dado vigencia positiva a la base del Código Municipal Interamericano (*) que se refiere a la participación por los Municipios en los ingresos de carácter nacional o estadual.

Según el Art. 15, es de la competencia de la Unión Federal decretar impuestos sobre:

a) La producción, comercio, distribución y consumo, así como sobre la importación y exportación de lubricantes y de combustibles líquidos o gaseosos de cualquier origen y naturaleza, extendiéndose este régimen, en lo que fuere aplicable, a los minerales del país y a la energía eléctrica, impuestos que afectarán la forma de impuestos públicos y que incidirán sobre cada especie de producto.

(*) *N. de R.*: El Proyecto de este Código se reproduce en una *Nota en la pág.* 13. *Véase Base* Tercera.

BRAZILIAN CITIES TO PARTICIPATE IN STATE REVENUE

One of the Bases of the Proposed Inter-American Municipal Code Applied.

The new Brazilian Federal Constitution of September 18, 1946, gives active force to the base of the Inter American Municipal Code (*) referring to municipal participation in national or state revenues.

In Art. 15, the federal government is authorized to establish taxes on:

a) Production, trade, distribution and consumption, as well as on importation, and exportation of oils and liquid or gas combustibles of any origin and kind, even applying this regulation whenever possible to native minerals and electric power, taxes, which will affect the structure of taxation and will be collected on all sorts of products. From the resulting income, at least 60% will go to the States, to the Federal District and to the municipalities proportionally according to their

(*) Note: This proposed Code appears in a *Note on p.* 12, See Section Third.

De la renta resultante, el 60%, como mínimo, será entregado a los Estados, al Distrito Federal y a los Municipios, proporcionalmente a su superficie, población, consumo y producción, en los términos y para los fines establecidos en la legislación federal.

b) Las rentas y productos de cualquier naturaleza.

La Unión Federal entregará a los Municipios, excluídos los de las Capitales, el 10% de la recaudación total de estos impuestos, distribuído en partes iguales y aplicándose por lo menos la mitad del importe para beneficios de carácter rural.

Cuando la recaudación estadual de impuestos, con excepción del de exportación, exceda, en los Municipios que no sean capitales, del total de las rentas locales de cualquier naturaleza, el Estado les dará únicamente el 30% del exceso recaudado.

La Unión Federal y los Estados pueden decretar otros tributos, además de los que les son atribuidos por la Constitución, pero todo impuesto federal excluirá al idéntico estadual.

Los Estados harán las recaudaciones de estos impuestos y a medida que se efectúen, entregarán el 20% del producto a la Unión Federal y el 40% a los Municipios donde se hubiere realizado la cobranza.

Además de estos ingresos, corresponden a los Municipios los siguientes impuestos:

1) Predial o territorial urbano.
2) De licencias.
3) De Industrias y Profesiones.
4) De espectáculos públicos.

5) Actos de su economía o asuntos de su competencia, así como las contribuciones de mejora cuando se verifique aumento de valores en los inmuebles a consecuencia de obras públicas; tasas y todas las otras rentas que puedan provenir del ejercicio de sus atribuciones o de la utilización de sus bienes y servicios.

area, population, consumption and production, under circumstances and for purposes established by federal law.

b) Income and profits of any sort.

The Federal Government shall give the municipalities, except Capital Cities, 10% of the total revenue from these taxes, equally distributed and at least half shall be devoted to rural improvements.

When, with the exception of the exportation tax, State collections of taxes, in those municipalities which are not Capital Cities, exceed the total local income from all sources, the State shall pay only 30% of the excess collected.

The Federal Government and the States can establish other taxes than those authorized by the Constitution, but all federal taxes will nullify identical State ones.

The States shall make collection of these taxes and as they are collected, shall pay the Federal Government 20%, and the municipalities where they were collected 20%.

Aside from these revenues, municipalities shall also be entitled to the following taxes:

1) Urban property.
2) License.
3) On Industries and Professions.
4) On public performances.

5) On processes of local financing or matters under local jurisdiction, such as improvement taxes when values on properties are increased by public improvements, assita del Prof. José María Melara y su distinguida essessments and all other income which may originate from exercising local authority or using municipal property and services.

CUBA

DISTINGUIDAS VISITAS

Durante la penúltima semana del pasado mes de diciembre, se vieron honradas nuestras Oficinas con la visita del Prof. José María Melara y su distinguida esposa, Aminta de Melara. El Prof. Melara está estrechamente vinculado con nuestro movimiento desde sus inicios, habiendo colaborado tesonera y eficazmente por la intermunicipalidad en El Salvador y en Centro América. Gracias a sus desvelos, cuando era Alcalde de la Ciudad de San Salvador, se consiguió la legislación adecuada que permitiera la organización de la Asociación Nacional de Municipios salvadoreños, que quedó constituída con la denominación de Corporación de Municipalidades de la República de El Salvador, en el Primer Congreso de estas Municipalidades, que tuvo lugar en la Ciudad Capital en la primera decena de noviembre de 1940. El Prof. Melara y su señora, a quienes el Secretario de esta Comisión tuvo el gusto de conocer personalmente en su reciente visita a El Salvador, continuaron viaje hacia los Estados Unidos de Norteamérica, México y Guatemala y ya actualmente se encuentran de nuevo en su país, donde el Sr. Melara dirige con gran éxito el "Instituto El Salvador".

SPECIAL VISITORS

Our offices were honored during the latter part of December by the visit to our Offices of Professor José María Melara and his wife, Aminta Melara. Professor Melara has been closely associated with our movement since its beginning and has collaborated faithfully and effectively for intermunicipal cooperation in El Salvador and Central America. It was due to his efforts, when he was Mayor of San Salvador, that suitable legislation was adopted to permit the organization of the National Association of Municipalities in his country, which was set up under the name of the Corporation of Municipalities of the Republic of El Salvador in the First Municipal Congress, held in the Capital early in November 1940. Professor Melara and his wife, whom the Secretary of this Commission had the pleasure of meeting personally on his recent visit to El Salvador, continued from Havana on a trip to the United States, Mexico and Guatemala. They are now back in their own country, where Professor Melara successfully directs the "El Salvador Institute".



During the third week in February, Dr. Joaquin Perez Matos, former President of the Municipal Council of Caracas, Colombia, and ex-Deputy to the Congress, visited these offices. Dr. Perez Matos, who is the prime mover of the Inter-American movement for intermunicipal cooperation in his country, was making his first visit to Havana and his appearance in the offices of the Pan American Commission on Intermunicipal Cooperation afforded great pleasure and stimulation to the entire staff. For his part, Dr. Perez Matos seemed very pleased with this organization and with the rapid progress in urbanization evident in the capital of Cuba. The Secretary of this Commission was glad to have had the opportunity to reciprocate the many kindnesses this guest extended to him on his visit to Caracas in 1945.



El Profesor José María Melara, Presidente de nuestra Comisión Delegada en El Salvador, y su distinguida esposa, en el aeropuerto, donde fueron recibidos por el Dr. Carlos M. Morán, Secretario de la Comisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal.

Professor José M. Melara. Chairman of our the Delegate Commission in El Salvador, and his wife, at the airport, where they were received by Dr. Carlos M. Moran, Secretary of the Pan-American Commission on Intermunicipal Cooperation.

Dr. Joaquín Pérez Matos, Miembro de la Comisión Organizadora de la Comisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal, en la República de Venezuela, retratado durante su reciente visita a La Habana.

Dr. Joaquín Pérez Matos, a member of the Organizing Committee of the Pan-American Commission on Intermunicipal Cooperation, the Republic of Venezuela, photographed during his recent visit to Havana.

Durante la penúltima semana del próximo pasado mes de febrero, visitó estas oficinas el Dr. Joaquín Pérez Matos, ex-Presidente del Concejo Municipal de Caracas y ex-Diputado a la Cámara, quien es el principal impulsor del movimiento de cooperación intermunicipal interamericano en Venezuela. El Dr. Pérez Matos venía por primera vez a La Habana, y su visita a la oficinas de la Comisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal proporcionó verdadero placer y estímulo a los integrantes del personal de la misma. A su vez, el Dr. Pérez Matos se mostró muy complacido de esta organización, así como del rápido progreso de urbanización que se observa en la capital cubana, y el Secretario de esta Comisión se complace de haber tenido la oportunidad de corresponder a las muchas gentilezas que tuvo para con él durante su visita a Caracas en 1945.

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

LOS DATOS DEMOGRAFICOS Y LA PLANIFICACION

El Dr. Harold M. Mayer, Jefe de la Oficina de Análisis de la Planificación, de la Comisión Planificadora de la Ciudad de Filadelfia, opina que la primera pregunta que debe contestarse por el planificador es la de "¿cuántos y qué clase de habitantes puede esperarse que en el futuro tenga la ciudad que vamos a planificar?"

POPULATION FACTS AND PLANNING

Dr. Harold M. Mayer, Chief of the Division of Planning Analysis of the Philadelphia City Planning Commission, states that the first question to be answered by the city planner is "How many, and what kinds of people may be expected in the future city for which we are to make plans?".

According to past trends and the best judgments of experts, the population of Philadelphia and its environs

De acuerdo con las tendencias del pasado y con las mejores opiniones de los expertos, la población de Filadelfia y sus alrededores será aproximadamente de 3.445.000 en 1950, con un aumento de 7.7% sobre la de 1940. Aunque este aumento es considerable, resulta menor en proporción que el correspondiente a la mayor parte de las décadas que precedieron a la de 1930-1940. La proporción de crecimiento de esta zona va declinando, igual que de casi todas las grandes ciudades y de los EE. UU. considerados en su totalidad.

Lo expuesto es el resultado de un cuidadoso estudio de las tendencias de la población, realizado por un experimentado Comité Consultivo Técnico que ha tenido en cuenta todos los factores que pueden afectar a la totalidad de la población. Pero la Comisión Planificadora debe también conocer las posibilidades de la ciudad y de la región aun más allá de 1950, para que la edificación y las mejoras públicas realizadas ahora duren por lo menos para dos generaciones venideras, y es necesario determinar, aunque sea imperfectamente, algo sobre las proporciones y las características, así como sobre la distribución de la población a que estas facilidades deben servir en la ciudad del futuro. Un estudio de este alcance puede resultar relativamente correcto si los cálculos aproximados se ponen en corelación con otros llevados a cabo sobre los EE. UU., su población urbana, y la de la sección NE. del país. Mas, la proyección de la población, aunque haya sido cuidadosamente estudiada, no puede emplearse sin tener en cuenta las posibilidades económicas de la zona, ya que la gente desea residir únicamente allí donde hay trabajo, y la investigación de las futuras probables tendencias en cada una de las actividades comerciales e industriales que forman la base económica de la ciudad y de la región puede eventualmente modificar cálculos de población.

Tampoco es suficiente conocer el número de personas que habitará la zona; tan importante es el número de familias, el de sus miembros y su composición. Esto es de incalculable valor para determinar las dimensiones y características del tipo de la vivienda.

Finalmente, es necesario saber algo acerca del emplazamiento de la gente dentro de la zona. Hay que realizar estudios acerca del desarrollo, en el pasado, de la plantilla de distribución, para determinar la naturaleza y dirección de las fuerzas actuantes en la formación de las actuales normas de la zona. Con estos datos será posible determinar la naturaleza de las características y emplazamiento que el pueblo busca en sus áreas residenciales, con el fin de que los planos de la futura ciudad prevean debidamente la ampliación de todas las facilidades para dar servicio a las zonas donde es más probable y deseable el crecimiento residencial del futuro. Apreciadas las tendencias y fuerzas que, presumiblemente, son la consecuencia de toda actividad económica y social en la zona, la planificación puede ser realística, estimulando la dirección y género del crecimiento deseable, y limitando los que no sean de desear.

El objetivo de la planificación no es el hacer ciudades más grandes, sino el hacerlas mejores.

(*Selecciones de "News Letter" del Consejo Ciudadano de Planificación de la Ciudad, Filadelfia, Pa., E. U. A. Vol. III, No.* 1).

should be approximately 3,445,000 in 1950, an increase of 7.7% over the 1940 population. Although this increase is considerable, it is much less than the rate in most of the decades preceding 1930-40. The area's rate of growth is declining, as are the rates of nearly all large cities and the population of the United States as a whole.

The above figure is the result of a careful study of population trends made by an expert technical advisory committee and takes into consideration all of the factors that would affect the total population. But the Planning Commission must also know the population possibilities of city and region much beyond 1950, for buildings and public improvements built right now would be expected to last at least a couple of generations, and it is necessary to determine, however crudely, something of the size and character, as well as areal distribution of the population which those facilities are to serve in the city of the future. Such a long-range study is fairly reliable if the reasonable estimates made are correlated to estimates already made of the United States, its urban population, and that of the northeastern section of the country. But no population projection, however carefully done, can be used without consideration of the economic potentialities of the area, for people will live only where there are jobs, and investigation of the probable future trends in each of the industrial and commercial activities which form the economic base of the city and region may ultimately modify the population estimates.

It is not enough either to know the number of persons that will live in the area; equally important is the number of families, as well as their size and composition. This is an invaluable aid in determining the size and character of the housing market.

Finally it is necessary to know something about the location of the people within the area. Studies are to be made of the development in the past of the pattern of distribution to determine the nature and direction of the forces responsible for the shaping of the present pattern of the area. With this information, it will be possible to determine the nature of the characteristics and locations that people seek in their residence areas, so that the plans for the future city will make adequate provision for growth of all facilities to serve the areas of most probable and desirable future residential growth. By understanding the trends and forces which presumably are the resultant of all economic and social activity in the area, the planning may be realistic, encouraging desirable directions and kinds of growth, and discouraging those which are not desirable.

The aim of city planning is not to make cities larger, but to make them better.

(*Selections from the "News Letter" of the Citizens' Council on City Planning, Philadelphia, Pa., U. S. A., Vol. III, No.* 1.)

NOTA BIBLIOGRAFICA

("Fire and the Air War", Asociación Nacional de Protección contra Incendios", Boston, Mass. U. S. A.: $4.00).

SEGÚN EL SR. HORATIO BOND, Ingeniero Jefe de la Asociación Nacional de Protección contra Incendios y editor de una colección de artículos de expertos en la materia que la Asociación ha reunido bajo el título de "El Fuego y la Guerra Aérea", el valor total de lo destruido en las ciudades del Eje, a causa, principalmente, de incendios provocados solamente por las fuerzas aéreas británicas y americanas, fué de unos $33.000 millones. Esta cifra es casi equivalente a la de las pérdidas producidas por el fuego en los Estados Unidos durante un siglo, calculadas con las actuales escalas de valores. Se ha llegado a la conclusión de que si los Estados Unidos hubieran recibido sobre sí los bombardeos aéreos que soportaron Alemania y el Japón, no menos de 121 ciudades habrían visto destruídas sus zonas centrales y que el total de la destrucción habría sido del 40 al 50% de todas las edificaciones de las zonas urbanas.

En dicho libro se inserta el texto completo del informe oficial sobre las bombas atómicas de Hiroshima y Nagasaki. El efecto de las bombas atómicas y de otras armas aún no desarrolladas o mantenidas en secreto, puede causar la destrucción por el fuego de grandes ciudades, donde la protección contra el mismo es reducida.

El material en "El Fuego y la Guerra Aérea" fué tomado de fuentes fidedignas y tiene, además, el valor de la competencia de los autores que han expuesto las respectivas fases de sus experiencias en la campaña de destrucción por el fuego durante la II Guerra Mundial. Es posible que, desde el punto de vista de los ingenieros y profesionales de la protección contra incendios, no pueda publicarse ningún otro libro que abarque tan ampliamente las experiencias derivadas de la guerra, enlazándolas con los procedimientos de tiempo de paz.

———————

PROYECTO DE RED DE AEROPUERTOS REGIONALES

SEGÚN LA Sociedad Americana de Oficiales Planificadores, recientemente recibieron general aprobación federal dos proyectos para el desarrollo regional de 124 aeropuertos de control centralizado, que afectan a cuatro distintos Estados.

De conformidad con el estudio de las facilidades de que disponen los aeropuertos ya existentes y con el crecimiento del tráfico aéreo, la Comisión Planificadora de Filadelfia ha recomendado la ampliación de los 16 aeropuertos con que se cuenta actualmente y la construcción de 28 nuevos, principalmente destinados a la aviación privada. Según predice la citada Comisión, en 1955 más de 600 aviones harán sus entradas y salidas de los aeródromos comerciales, diariamente, en vuelos escalonados. También estima que 3,500 aviones particulares estarán operando dentro de 8 años en el distrito metropolitano

El informe aconseja una política de propiedad municipal de todos los aeródromos situados dentro del sistema

BOOK NOTE

("Fire and the Air War", National Fire Protection Association, Boston, Mass., U. S. A.: $4.00).

ACCORDING TO HORATIO BOND, Chief Engineer of the National Fire Protection Association and editor of the symposium of expert opinions which the Association has assembled under the title of "Fire and the Air War", the total destruction to Axis cities, due principally to fires started by the British and American air forces alone, was some $33 billion. This is about the equivalent of U. S. fire loss for 100 years at the present rate of burning. It has been estimated that if the United States had been on the receiving end of the aerial bombings sustained by Germany and Japan, at least 121 cities would have had their city centers destroyed and the total destruction would have been between 40 and 50 per cent of all the building areas in the city limits.

This book also includes the complete text of the official report on the atomic bombings of Hiroshima and Nagasaki. The effect of atomic bombs and other weapons yet undeveloped or unrevealed can cause great fire destruction to large city populations, unless fire vulnerability is reduced.

The material in "Fire and the Air War" is authoritative and there is the added value of the competence of the authors who report on the respective phases of their story of the planned fire destruction of World War II. It is possible that no other volume will be published from the viewpoint of fire protection engineers or professional firemen nor attempt to tie together the fire lessons of the war with the fire protection practices of peacetime.

—————

REGIONAL AIRPORT NETWORKS PLANNED

TWO PLANS for regional development of 124 airports under centralized controls and covering four different states were given general federal approval recently, according to the American Society of Planning Officials.

Following a study of existing airport facilities and growing air traffic, the Philadelphia Planning Commission recommended the expansion of 16 existing airfields and the construction of 28 new ones, chiefly for private planes. The Commission predicted that more than 600 planes would be arriving and departing daily on scheduled flights from commercial airports by 1955. Also it is estimated that 3,500 private planes will be operating within eight years in the metropolitan district.

The report recommended a policy of municipal ownership for all airport sites in the system and proposed that a Metropolitan Airport Authority be established to take charge of airport matters in the five Pennsylvania and three New Jersey counties in the Philadelphia area.

State officials in New York, New Jersey and Connecticut are considering proposals for the establishment of a central airport agency to control both the operations and finances of airports in the greater New York region. The long-range program suggested by the

y propone que una Autoridad en los aeropuertos metropolitanos se encargue de las matérias de aviación en los 5 Condados de Pennsylvania y los 3 de Nueva Jersey, así como en los del área de Filadelfia.

Los funcionarios del Estado en Nueva York, Nueva Jersey y Connecticut, están considerando proposiciones para el establecimiento de una Agencia Central de Aeropuertos que controle en la gran región de Nueva York todo lo relacionado tanto con los movimientos de los aviones como con la parte financiera del servicio. Un amplio proyecto sugerido por la Asociación del Plan Regional, tras dos años de estudio, propone la realización de 8 aeródromos secundarios y 72 locales en 3 Estados.

La Asociación propone también que se mejoren los aeródromos comerciales ya existentes y la construcción de cuatro mayores en la región de Nueva York, a fin de aumentar las facilidades de que ahora se dispone.

(Del "News Bulletin", Public Administration Clearing House, Chicago, Ill., January 8, 1947).

———

MASSACHUSETTS BUSCA LUGARES ADECUADOS PARA EDIFICAR

Terminada la primera amplia investigación estadual para determinar los lugares apropiados para la construcción de casas baratas, Masschusetts informa que se disponía de 35 veces más terreno del necesario para llenar las necesidades de la construcción proyectada para 1947 dentro de los límites de la ciudad, existiendo, además, la posibilidad de suministrar el agua. Dicho estudio se inició para fijar el mejor emplazamiento para la construcción de viviendas con arreglo al Programa de Emergencia de los Veteranos, y es significativo porque hace innecesario el buscar nuevos lugares accesibles a la conexión de servicios públicos.

La parte que de dicho programa corresponde a Massachusetts es de unas 45,000 unidades-habitación en 1947, a repartir entre las 190 comunidades estudiadas. Dichos 45,000 hogares cubrirán una superficie de 15,000 acres de terreno despejado. El estudio de Massachusetts señala que dentro de los límites de 109 de las citadas comunidades hay, como mínimo, 507,900 acres de territorio susceptible de aprovechamiento. Las 190 comunidades inspeccionadas tienen el 86.3% de la población total del Estado. De las tierras más adecuadas para la edificación de las viviendas, cuando menos en su 83%, se prestan para el emplazamiento de las casas de una sola familia, conformándose a las ordenanzas corrientes de zonificación. El 71% del terreno es propicio a la construcción de casas de 2 viviendas y el 57% permite la edificación de casas para varias familias.

Se descubrió que 81 de las 190 comunidades comprendidas en el Informe a que nos estamos refiriendo, carecen de ordenanzas de zonificación y que 62, también de entre dichas 190, no tienen Oficina de Planificación. La Oficina de Planificación del Estado ha recomendado el establecimiento de dicha clase de servicio en todas

Regional Plan Association after a two-year study calls for eight secondary and 72 local airfields in the 3 states.

The Association plan also calls for improvement of existing commercial airports and the construction of a fourth major field for the New York region, which would augment the present facilities.

(From the "News Bulletin", Public Administration Clearing House, Chicago, Ill., January 8, 1947.)

———

STATE OF MASSACHUSETTS SURVEYS HOUSING SITES

Having completed the first statewide survey to plot available middle-priced housing sites, Massachusetts reports it has 35 times as much land as necessary to satisfy 1947 construction schedules within city limits and with water facilities available. This study was started to determine best location for housing to be built under the Veterans Emergency Housing Program and is significant because of the need for finding new sites accessible to utility connections.

The Massachusetts fraction of the Veterans Emergency Housing Program called for about 45,000 new dwelling units to be constructed during 1947 in the 190 communities surveyed. These 45,000 units would occuy some 15,000 gross acres of open land. The Massachusetts survey discloses within corporate limits of 109 zoned communities there are at least 507,900 acres of land suitable for development.

The 190 communities surveyed include 86.3% of the state's population. Of the land most suitable for housing development, at least 83% is available for single family homes under current zoning ordinances. Seventy-one per cent of the most suitable acreage is available for two-family dwellings, and 57% for multi-family dwellings.

Eighty-one of the 190 communities surveyed were found to have no zoning ordinances, while 62 of the 190 have no planning boards. The state planning board has recommended that local planning units be established in all cities and towns and that adequate zoning regulations be adopted to facilitate methodical development.

(Selected from the "News Bulletin", Public Administration Clearing House, Chicago, Illinois, January 17, 1947).

———

WHAT AMERICAN CITIES ARE DOING

CITY TO BUILD AND SELL HOMES

Concord, Massachusetts, recently became the first city in the state to appropriate funds for building and selling homes to veterans, according to the National Association of Housing Officials. State legislation permitting municipal construction and resale of houses to ex-service men was passed last year. Concord earmarked $100,000 for this purpose, with which 20 one-family dwellings will be built. Subsequent to the Concord action, Boston also initiated action to build 1,550 permanent veterans' dwellings under provisions of the state law.

* * *

las ciudades y pueblos y que se proceda a reglamentar la adecuada zonificación para facilitar su desarrollo metódico.

(*Seleccionado de "News Bulletin", Public Administration Clearing House, Chicago, Ill., January* 17, 1947).

LO QUE HACEN LAS CIUDADES AMERICANAS

LA CIUDAD CONSTRUIRA CASAS Y LAS VENDERA

Recientemente, la ciudad de Concord, en Massachusetts, se ha convertido en la primera del Estado que ha consignado créditos para la construcción de casas y su venta a los veteranos, según informa la Asociación de Funcionarios de la Vivienda.

La legislación estatal que permite a los municipios construir y revender casas a los licenciados del Ejército fué aprobada el año pasado. Concord ha destinado $100,000 a ese propósito, cantidad con la que se construirán 20 hogares para una sola familia. Continuando la obra de Concord, Boston ha emprendido la construcción de 1.550 habitaciones para veteranos, ajustadas a las condiciones determinadas por la Ley del Estado.

* * *

PARA CONSTRUIRSE EN LOS PARQUES

En Oregón, los parques pueden ser utilizados temporalmente, como emplazamiento de las casas para veteranos, según una reciente decisión de la Corte Suprema del Estado, continuando acción idéntica de California y Nueva Jersey.

Esta decisión de la Corte rechaza la queja de los propietarios de terrenos que pretendían que tal permiso no debía concederse ya que estaba en pugna con la finalidad a que el parque se destinaba.

Algo similar ocurrió en Los Angeles, California, durante el pasado invierno, cuando el proyecto de construir 1,500 alojamientos familiares fué aplazado por 60 días, hasta que se autorizara legalmente el uso del parque para tal objeto. Desde entonces, tanto California como Nueva Jersey han aprobado leyes que establecen el derecho de usar los parques públicos en casos de urgente necesidad.

* * *

LAS CIUDADES BASAN EL AUMENTO DE SUELDO EN EL INDICE DE PRECIOS

Según la Asociación Internacional de Administradores de Ciudades, once de éstas están basando el aumento de sueldo a los empleados municipales en los índices de precios y costo de la vida facilitados por la expresada Asociación.

Bajo este plan de reajuste de salarios, señalado para adaptar los de los empleados municipales, periódicamente, a las fluctuaciones de los precios, varias ciudades han concedido aumentos a partir de este mes. Desde que el plan fué adoptado en 1942, los empleados municipales de Portland, Oregón, han visto aumentadas sus pagas en un mínimo de $57 mensuales.

PARKS APPROVED AS HOUSING SITES

In Oregon, parks may be utilized temporarily as sites for veterans' emergency housing projects, after a recent state supreme court ruling following similar action in California and New Jersey. This court action rejects the claim of property owners that emergency trailer camps to house ex-GIs should not be permitted because they interfered with the purpose for which the park was intended.

A similar suit developed last winter in Los Angeles, Calif., when completion of a 1,500-family quonset hut project was delayed for 60 days until legality of the use of the park site could be determined. Since then, both California and New Jersey have passed legislation establishing the right to use public parks for this emergency purpose.

* * *

CITIES BASE PAY BOOSTS ON PRICE INDEX

Eleven cities are basing pay raises for municipal employees on the U. S. Bureau of Labor Statistics consumers' price index or similar cost-of-living yardsticks according to the International City Managers' Association.

Under this type of pay-adjustment plan, designed to accomodate municipal salaries periodically to price fluctuations, several cities granted pay raises effective this month. Since this plan was adopted in 1942, Portland, Oregon, employees have been given pay raises totaling at least $57 a month.

Such pay-adjustment plans call for percentage changes of a base salary in direct proportion to percentage changes in the consumer's price index, published each month by the Labor Statistics Bureau. Most of the 11 cities limit pay adjustments to one a year and apply the percentage change only to the first $1,200 to $1,620 of the annual salary.

St. Paul, Minnesota, was the first city to adopt such a cost-of-living pay plan, in 1922. The other cities have adopted their similar plans since 1940, using salaries paid in the 1935-39 period as bases for changes, and the same period furnishes the cost-of-living baseline for the index. The St. Paul plan furnishes the only indication of the effect deflation may have on such a plan. Observing cost-of-living index decrases, St. Paul reduced municipal salaries 16% between 1931 and 1933. The price index dropped 26% during the depression, which indicates that the adjustment plan appears to operate more accurately during inflation than deflation. With returning prosperity St. Paul salaries have been increased 41% since 1940. The increase applies to the first $100 of monthly salary.

* * *

MORE WAGE EARNERS AS HOUSING OFFICIALS

A bigger proportion of professional men, wage earners, and labor officials are being named local housing authority commissioners while fewer businessmen are now serving in this capacity according to a recent National Association of Housing Officials survey. In

Dicho plan de reajuste de pagas requiere el cambio de porcentajes del salario básico, en proporción directa con el cambio de porcentaje en el índice de los precios de consumo que publica mensualmente la Oficina de Estadística del Trabajo. La mayor parte de dichas once ciudades limita el reajuste de salarios a una vez por año, y aplica el porcentaje de cambios a los salarios anuales de $1,200 a $1,620.

St. Paul, en Minnesota, fué la primera ciudad que en 1922 adoptó ese plan de salarios basado en el costo de la vida. Las otras ciudades lo adoptaron a partir de 1940, tomando como base de cambio los pagados en el período de 1935-39, y aplicando los precios que rigieron durante el mismo para la formación del índice. El plan de St. Paul es el único que prevé el efecto que la deflación puede ejercer sobre él. Teniendo en cuenta el índice de costos, St. Paul redujo en 16% los salarios municipales en los años 1931-1933. El índice de precios cayó en 26% durante la depresión, lo que parece indicar que el plan de reajuste debe acometerse más cuidadosamente durante la inflación que durante la depresión. Con el retorno a la prosperidad los salarios de St. Paul han aumentado en 41% desde 1940. El aumento se aplica desde los salarios de $100 mensuales.

* * *

MAS ASALARIADOS ACTUAN DE FUNCIONARIOS DE LA VIVIENDA

Según una investigación de la Asociación Nacional de Funcionarios de la Vivienda, una fuerte proporción de profesionales, jornaleros y oficiales están siendo designados comisionados por la autoridad local de la vivienda, mientras pocos hombres de negocios sirven por tal concepto en la actualidad. En 1946, el 45% de los comisionados de la vivienda eran banqueros, hombres de negocios o industriales. Este grupo, en 1945, llegó al 54% de los comisionados de la vivienda. La proporción de profesionales, hombres y mujeres, que trabajaban en las comisiones de la Autoridad de la Vivienda subió de 20 a 22% en 1946, mientras que los asalariados y oficiales de los sindicatos aumentaron de 10 a 15%.

El "survey" de 1946 detalla las ocupaciones de los 2,033 comisionados y 411 autoridades locales de la vivienda. Generalmente, los comisionados eran designados por el Alcalde u otra autoridad de la ciudad y algunos veces se requería la aprobación estatal. En el grupo de profesionales, los abogados fueron frecuentemente designados como comisionados de la vivienda, llegando a alcanzar el 6% del total.

* * *

RADIO CON EMISORA PARA BOMBEROS

El Departamento de Incendios de Madison, Wisconsin, está instalando su propio sistema de radio receptor y emisora, en banda distinta de la de la policía, según informa la Asociación Internacional de Gerentes de Ciudades, el cual permitirá la comunicación entre el cuartel general, el carro del Jefe y otros equipos móviles del servicio de incendios.

* * *

LAS CIUDADES PARTICIPARAN DE LAS APUESTAS MUTUAS

Las ciudades de Maryland van a recibir 2.6 millones adicionales de los fondos del Estado, este año, procedentes de un nuevo impuesto sobre las apuestas mutuas, el cual fué recientemente aprobado por el Estado en sesión especial. La Asociación Municipal Americana informa que se espera que dicho impuesto proporcione un in-

1946, 45% of housing commissioners in office were bankers, businessmen, or industrialists. This group in 1945 accounted for 54% of housing commissioners. The proportion of professional men and women on housing authority commissions rose from 20 to 22% in 1946, while wage earners and labor officials rose from 10 to 15%.

The 1946 survey tabulated occupations of 2,033 commissioners of 411 local housing authorities. Commissioners usually are named by the mayor or other chief city official, sometimes with state approval required. In the professional group, lawyers were most frequently appointed housing commissioners, accounting for 6% of the total.

* * *

THREE-WAY RADIO FOR FIREMEN

The Madison, Wisconsin, fire department is installing its own three-way radio system on a waveband separate from police, according to the International City Managers' Association, which will permit communication among headquarters, the chief's car, and other mobile fire-fighting equipment.

* * *

CITIES TO GET PARI-MUTUEL REVENUES

Cities in Maryland will receive an estimated additional $2.6 million in state funds this year from a new pari-mutuel horse-racing tax just passed by the state legislature in special session. The American Municipal Association reports that the tax is expected to yield $5.3 million annually, of which the share of cities will be one-half.

(*Selected from the "News Bulletin", Public Administration Clearing House, Chicago, Ill., January* 18, 20, 24, 25, 1947).

ASSEMBLY OF LIBRARIANS OF AMERICA

The Library of Congress has organized the "Assembly of Librarians of America", which is to take place in Washington starting early in May, with the encouragement of the Department of State in line with its cultural relations program.

The conference proper will begin on May 12th and will last about 4 weeks; then there will be 3 weeks when librarians can visit the cities arousing their professional interest, and on June 28th, there will be the annual Convention of the American Library Association in San Francisco.

When Dr. Luther H. Evans, Director of the Library of Congress, spoke in Lima last July 4th, he declared that it was about time to think seriously of calling an international assembly to discuss inter-American library problems. Response showed interest to be such that now the convention is a reality, another evidence of inter-American cooperation in a practical phase.

greso de 5.3 millones anuales, de cuya mitad participarán las ciudades.

(*Seleccionado de "News Bulletin", de la Public Administration Clearing House, Chicago, Ill., Enero* 18, 20, 24, 25, 1947).

ASAMBLEA DE LOS BIBLIOTECARIOS DE AMERICA

La Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos de América ha organizado la "Asamblea de Bibliotecarios de América", que debe celebrarse en Washington en el próximo mes de Mayo, estimulada por el Departamento de Estado en lo que afecta a su programa de relaciones culturales.

La conferencia comenzará el día 12 de Mayo y durará unas 4 semanas, de las cuales 3 serán dedicadas a visitar las ciudades cercanas que profesionalmente les interesen; y el 28 de Junio tendrá lugar en San Francisco la Convención anual de la Asociación Americana de Bibliotecarios.

Cuando el 4 de Julio último, habló en Lima el doctor Luther H. Evans, Director de la Biblioteca del Congreso, declaró que era ya hora de pensar seriamente en convocar una Asamblea Interamericana para discutir los problemas interamericanos de los bibliotecarios.

La respuesta prueba cuán gran interés había en ello, ya que ahora la Convención es una realidad, nueva evidencia de que la cooperación interamericana se encuentra en su fase práctica.

ITALIA

ESTERILIZACION DE LA LECHE POR EL PEROXIDO

En las cercanías de Milán, Italia, se está llevando a cabo la esterilización de la leche por medio del hidrógeno peróxido, según informa la Sociedad General de Montecatini. Su fácil producción y la disminución de trastornos durante el transporte, se espera que dén como resultado la propagación de ese procedimiento por toda Italia.

El hidrógeno peróxido de 39%, de gran pureza, exento de plomo, arsénico y otros metales pesados que dañan a los productos alimenticios, se produce por descomposición de la potasa sulfatada por medio de vapor y ácido sulfúrico. Esta reacción se transforma en cristales de peróxido que, destilado al vacío, rinde un 95% utilizable.

La adición de 2 cc. al producto de 39% dá 130 volúmenes de oxígeno activo por volumen de peróxido, de lo que resulta la esterilización en 8 horas. Puesto que los bacilos causantes de la acidez quedan también destruídos, la esterilización a temperaturas corrientes resulta efectiva. La esterilización completa es efectiva durante tres días y continuará en cierto grado pasado ese tiempo.

Si las afirmaciones de los investigadores italianos se confirman, el procedimiento merece ser tenido en cuenta para su uso en las zonas rurales de los Estados Unidos y en las operaciones militares. El método es extraordinariamente sencillo, pues consiste solamente en la adición del peróxido —en liquido o en tabletas— a la leche cruda y agitarla. Los envases pueden ser de hierro estañado, aluminio, vidrio o arcilla, puesto que el peróxido es reactivo del hierro, el cobre, el plomo, los alcalies y las tierras alcalinas. La única precaución a tomar en su empleo es la de no cerrar herméticamente el envase.

(*De "News Letter", de la Comisión Interestatal de la Cuenca del Río Potomac, Washington, D. C., Vol.* 2. No. 14).

MILK STERILIZATION BY PEROXIDE

Effective sterilization of milk by hydrogen peroxide is being carried on in the vicinity of Milan, Italy, according to the Montacatini Societa Generale. The ease of production and the reduction of transportation troubles are expected to result in the spread of this method to the rest of Italy.

Hydrogen peroxide of 39%, of extremely high purity (free from lead, arsenic and other heavy metals injurious to food products) is produced by decomposition of potassium persulfate with sulfuric acid and steam. This reaction is carried on in stoneware jugs, and the resulting peroxide, then distilled under vacuum, gives a 95% yield.

Adding 2cc. per litre of the 39% product, giving 130 volumes of active oxygen per volume of peroxide, results in sterilization in about 8 hours. Since the bacilli causing souring are also destroyed, such sterilization is effective at ordinary temperatures. Complete sterilization is effective for 3 days and will continue to some degree beyond that time.

If the claims made by the Italian investigators are confirmed, such a process merits consideration for use in rural areas of the United States and in military operations. The method is extremely simple, consisting merely of adding the peroxide —in liquid or tablet form— to the raw milk and stirring. The containers should be made of tinned iron, aluminum, glass or clay products, since peroxide is reactive toward iron, copper, lead, alkalies, and alkaline earths. The only precaution to be taken in handling is that the container must not be hermetically sealed.

(*"News Letter" of the Interstate Commission on the Potomac River Basin, Washington, D. C., Vol.* 2, No. 14.)

EL MUNICIPIO Y LA CAMPAÑA CONTRA EL ANALFABETISMO

El periodico, "El Nacional", de la capital de México, con fecha de 19 de septiembre de 1946, trae la información de que, de acuerdo con la Ley Orgánica de Educación Pública de 1941, los Ayuntamientos mexicanos tienen a su cargo, en primer término, en sus jurisdicciones, el servicio de educación y de alfabetismo, correspondiéndoles a los municipes dar la mayor atención a estos trabajos so pena de incurrir en responsabilidades determinadas y de dejar demostrado, si no cumplen, que carecen de facultades y aptitudes para representar a los pueblos.

Según el Art. 12 de la expresada Ley, todo Municipio debería sostener permanentemente servicios, escuelas o institutos de alfabetismo y de cultura elemental para adultos iletrados y deberá fomentar económicamente la iniciativa privada en esta campaña. La desobediencia a esta obligación constituye responsabilidad para los funcionarios municipales.

En los casos en que el Municipio demuestre su incapacidad económica para cumplir esa obligación, la Entidad Federativa correspondiente deberá asumirla.

Según la Ley de 21 de Agosto de 1944, que impone a todos los ciudadanos, sin distinción de sexos, la obligación de enseñar a leer y escribir a un compatriota, los Ayuntamientos quedan señalados como uno de los primeros auxiliares en esta magna obra de solidaridad nacional y de progreso. La formación de Patronatos de ayuda económica para la campaña con los vecinos pudientes del lugar, es el primer paso para establecer centros de alfabetismo en los que laboren maestros de ambos sexos que reciban una gratificación adecuada a su esfuerzo y resultado práctico.

Hasta la fecha se han organizado 69,881 centros de enseñanza colectiva y se ha dado instrucción a cerca de 1.5 millones de analfabetos, pero como el total de estos asciende a 10 millones, los Ayuntamientos habrán de necesitar de toda su influencia local y de decisión en el empeño.

En el distrito municipal de San Diego de la Unión se está intensificando la campaña contra el analfabetismo. En la campaña anterior, 4,865 ciudadanos aprendieron a leer y escribir. En esta obra participaron, además de numerosos particulares, 48 maestros profesionales, los cuales fueron gratificados con $26,208 aportados por los rancheros del Distrito.

En el orden nacional, la campaña cultural del Gobierno, al cumplir su segundo aniversario, da cifras verdaderamente impresionantes. Por ejemplo, el número de los analfabetos sujetos a instrucción conforme a la Ley de 21 de Agosto de 1944, a que más arriba se ha hecho referencia, fué de 5.924.091. No figuran en este total los mayores de 40 años, que ascendían a 2.249.966, ni los indios monolingües que alcanzan la cifra de 1.237.018. A estos indios se les está dando instrucción especial, por profesores bilingües, a fin de, no solamente enseñarles a leer y escribir, sino darles el conocimiento del idioma español.

MUNICIPAL PARTICIPATION IN THE ANTI-ILLITERACY CAMPAIGN

The Mexico City daily "El Nacional", of September 19, 1946, carried the information that, under the Organic Law on Public Education of 1941, Mexican municipalities are charged with stressing educational and literacy services and municipal assemblymen are to give the greatest attention to such work under pain of incurring certain penalties and of evidencing their inability and failure to be representatives of their people.

According to Art. 12 of this law, all municipalities were to maintain permanent services, schools or institutes to teach reading and writing and elementary education to illiterate adults and are to give financial support to private cooperation in this campaign. Disobedience to this obligation makes municipal officials legally liable.

In cases where a municipality is financially unable to fulfill its obligation, the responsible Federal Agency should assume it.

Under a law dated August 21,1944, which obliges all citizens, without distinction of sex, to teach one compatriot to read and write, the municipal government is indicated as one of the principal assistants in this tremendous work of national solidarity and progress. The formation of sponsoring groups to provide financial help for the campaign composed of wealthy people in the locality is the first step toward setting up literacy centers where teachers can be paid in accordance with their work and the practical results.

To date, 69,881 centers for collective learning have been organized and almost 1.5 million illiterates have been given instruction. However, since there are some 10 millions of them, municipal governments will need all their local influence and determination to succeed.

In the municipal district of San Diego de la Unión, the anti-illiteracy campaign is being intensified. In the former campaign, 4,865 citizens learned to read and write. Aside from various private persons, 48 professional teachers took part in the work, and they were paid 26,208 pesos collected from ranchers in the District.

The Government's educational campaign on a national scale, at the end of the second year, shows really startling figures. For example, under the law of August 21, 1944 referred to above, 5,924,091 illiterates were subject to instruction. This does not include adults of 40 years of age or over, which numbered 2,249,966, nor monolinguistic Indians, of whom there were 1,237,018. These Indians are receiving special instruction by bilingual teachers, in order to not only teach them to write and read, but to give them a sound knowledge of the Spanish language.

Of the total 5,924,091 illiterates, 1,440,794 received instruction and 708,657 passed examinations. The remaining 732,137 are still to be examined.

Del total de 5.924.091 analfabetos, 1.440.794 recibieron instrucción, habiendo sido examinados y aprobados 708.657. El resto, o sea 732.137 está pendiente de examen.

La suma invertida durante la campaña ha sido de 2.722.535.61 pesos mexicanos. Por lo tanto, el costo medio por persona alfabetizada ha sido $3.84.

Durante el año 1945, 1.238.948 mexicanos se inscribieron para recibir el primer grado de educación primaria.

El mayor número de educadores se reclutó entre los instructores profesionales, quienes aceptaron de buen grado este deber suplementario. Los ciudadanos particulares obligados por la Ley a servir de instructores, optaron en muchos casos por traspasar la labor a los maestros profesionales mediante una remuneración convenida. Los centros de instrucción funcionaron incluso durante las vacaciones del verano y, con frecuencia, los trabajadores que saben leer y escribir enseñaron a sus compañeros analfabetos.

The amount invested in the campaign amounts to 2,722,535.61 pesos, so that the average cost per person has been 3.84 pesos.

During 1945, 1,238,948 Mexicans were registered to receive first-grade elementary school instruction.

The majority of the educators were recruited from among professional teachers, who accepted this additional duty willingly. Private citizens who were legally under obligation to serve as instructors, in many cases prefered to pay some professional teacher to do the work. The instruction centers operated even during summer vacations and often workers who knew how to read and write taught their illiterate comerades.

PUERTO RICO

EL VALOR DE LOS MAPAS DE MUNICIPIOS Y BARRIOS

La Junta de Planificación, Urbanización y Zonificación del Gobierno de Puerto Rico, en su *"Boletín de Divulgación Num. 2"*, con fecha de octubre 1945, sobre el "Mapa de Municipios y Barrios de Puerto Rico. —Lo que es y por qué es necesario", pone una serie de preguntas y respuestas, de las cuales reproducimos algunas por parecernos prácticas e interesantes en cuanto a la utilidad de mapas de este tipo.

¿Cómo beneficia el Mapa de Municipios y Barrios a los Municipios de la Isla?

El mapa les será muy útil para los efectos de la planificación rural dentro de cada municipio. Por ejemplo, las escuelas necesarias en cada barrio se determinan por medio de estudios estadísticos relacionados con el número de niños de cada edad escolar en el barrio, así como sus condiciones topográficas, y la distribución de la población en el mismo, para poder así ubicar cada escuela en el mejor sitio a fin de dar un buen servicio y facilitar la asistencia a la misma. Sucede lo propio en casi todas las actividades gubernamentales en la zona rural. Sin el mapa de Barrios, resulta difícil en extremo llevar a efecto una planificación rural consciente.

El mapa les será también sumamente beneficioso a los municipios para fines administrativos, ya que cada municipio tendrá demostrado gráficamente su verdadero término municipal, así como el de cada uno de sus barrios.

¿Cómo puede usarse el Mapa con fines legislativos?

Puede legislarse mucho mejor si el legislador, además de conocer sobre el terreno la región que representa, cuenta con un mapa de dicha región y estadísticas de las condiciones en cada unidad territorial de que se compone la misma, y si cuenta con estos mismos datos sobre otras regiones, ello le permitirá conocer las condiciones de la Isla en general de modo que al presentar legislación pueda tener una idea global de las necesidades del país.

THE VALUE OF MAPS OF MUNICIPALITIES AND MUNICIPAL DISTRICTS

The Planning, Urbanization and Zoning Board of the Government of Puerto Rico, presents a series of questions and answers in its "Bulletin of Information No. 2", under date of October 1945, on the "Map of Municipalities and Municipal Districts of Puerto Rico. What It Is and Why It Is Necessary". We reprint some of them below, inasmuch as they seem practical and interesting questions on the usefulness of maps of this kind.

What benefit does the Map of Municipalities and Municipal Districts of the Island produce?

The map will be very useful for rural planning in each municipality. For example, the schools needed in each district are determined by statistical studies on the number of children of each school age in the district, as well as the topography and the population distribution, so that each school can be located in the best spot to give good service and facilitate attendance. The same occurs in almost all government activities in rural zones. Without the District map it would be extremely difficult to execute any thorough rural planning.

The map will also be very helpful to municipalities for administrative purposes, since each town will have its actual boundaries shown graphically, along with all its divisions.

How can the Map be used for legislative purposes?

Any legislator can legislate much better if, besides being acquainted with the land of the region he represents, he can depend on a map of the zone and statistics of conditions in each territorial unit composing it, and if he can depend on this same information on other regions, since it will enable him to know conditions throughout the Island in general, so that he can have a global idea of the needs of the country when legislation is presented.

How can this Map be used for the census?

The census is prepared by census takers who visit all the corners of each urban and rural section to count

¿Cómo puede utilizarse este Mapa para fines del censo?

La preparación del censo se realiza a través de enumeradores que visitan todos los rincones de cada sector urbano y rural para llevar a cabo un recuento de la población, de las viviendas (incluyendo la calidad de éstas), del número de fincas, tamaño de éstas y utilización del terreno, incluyendo las siembras a que se dedican las fincas, y la proximidad a carreteras, etc., y para obtener otros datos que más tarde son utilizados por las autoridades legislativas y ejecutivas para encauzar los destinos del país. Estos enumeradores utilizan mapas que indican las demarcaciones territoriales. En Puerto Rico, sin embargo, los enumeradores se han visto obligados a utilizar mapas erróneos o a llevar a cabo las enumeraciones sin mapa alguno, lo cual ha dado lugar a que en muchos casos los resultados de las investigaciones no sean tan correctos como es deseable. Así hay muchas poblaciones que tienen más habitantes de los que aparecen en el censo. Ha habido ocasiones en que una región dada ha sido incluída por dos enumeradores distintos, lo cual ha traído como consecuencia una duplicidad que afecta los resultados de las cifras finales. Estas imperfecciones en los trabajos del censo, y en otras actividades, quedan eliminadas totalmente con el uso por los enumeradores del Mapa de Municipios y Barrios.

¿Cómo puede usarse el Mapa de Municipios y Barrios para estudios sociales?

Los estudios de bienestar social deben realizarse a base de representaciones gráficas y de tablas de estadísticas. Así, cada uno de los problemas que se tratan de aliviar en la población rural han de ser estudiados gráficamente a base del punto geográfico en donde hay que aliviar esos problemas. La frecuencia e intensidad de cada condición se analiza por barrios, por ser ésta una división territorial pequeña, y por tal motivo conveniente a tal propósito. Sin mapas de la extensión y condiciones físicas de esta pequeña unidad territorial, que es el barrio, resulta en extremo difícil planear adecuadamente y con orientación la solución de tales problemas.

¿Cómo puede usarse el Mapa con fines electorales?

El Mapa de Municipios y Barrios fija los límites precisos de cada barrio de la Isla. De esta manera puede usarse con exactitud el número de electores que vive en cada barrio. Por tanto, los censos electorales podrán llevarse a cabo más correctamente.

¿Cómo puede usarse el Mapa de Municipios y Barrios para el catastro de la propiedad?

Este mapa puede servir de base para fijar en el mismo las distintas fincas o propiedades, y así adoptar un sistema catastral de registro, lo cual está considerado como el más perfecto de los sistemas de Registro de la Propiedad. El Mapa de Municipios y Barrios es el paso inicial para llevar a cabo el mapa catastral.

¿Cómo puede usarse el Mapa con fines contributivos?

Una vez que se haya demostrado claramente en qué municipio y en qué barrio esté localizada cada propiedad, se podrá llevar a cabo una más justa y equita-

the population, dwellings (including their quality), farms, their size and to what the land is devoted, including the crops, nearness to highways, etc., and to obtain other data which are later used by the legislative and executive authorities in directing national policy. These census-takers use maps which show the territorial divisions. However, in Puerto Rico, the census-takers have been obliged to use incorrect maps or no maps at all, which has given rise to the fact that in many cases the results of investigations have not been as correct as could be desired. So there are many towns which have more inhabitants than appear in the census. There have even been cases when a certain region has been covered twice by different census-takers, which has created duplication and affected the resulting final figures. These errors in census-taking, and in other activities, are completely eliminated by using a Map of Municipalities and Districts.

How can the use of the Map of Municipalities and Districts be applied to social studies?

Social welfare studies should be based on graphic charts and statistical tables. Thus, every problem to be solved for the rural population must be studied by charts based on the geographic location of the place where these problems are to be solved. The repetition and intensity of each condition is analyzed by districts, since a district is a small territorial division and therefore convenient for this purpose. Without maps showing the extent and the physical conditions of this small territorial unit, it would be very hard to plan adequately and sensibly for the solution of the problems.

How can the Map be used in connection with elections?

A Map of Municipalities and Districts fixes the exact limits of each district of the Island. In this way, the exact number of electors living in each district is known. Therefore, the electoral census can be drawn up more correctly.

How can the Map be used in connection with listing real property?

Such a map may be used as a means for fixing farms or properties and thus for adopting a system of listing and registration, which is considered as the most perfect of the systems for registering property. A map of municipalities and districts is the first step towards such a listing of property.

How can the Map be useful for tax purpses?

It is quite possible for a rustic or urban property to belong to more than one district and for it nevertheless to be inscribed in the Registry of Property as if it all were located in one district. The contrary is also possible, or in other words, it is possible for a property to be inscribed as being in two different districts when in reality the property limits are all within one district. A map will help to correct all these errors, if they should occur, and to avoid their being repeated in the future. Moreover, a map can be helpful in establishing the exact location of properties for the Registery of Property when they are to be registered and to determine into which book or registers they should be put.

tiva valoración de toda la propiedad de Puerto Rico, lo cual es muy necesario para hacer más justo el cobro del impuesto sobre la propiedad.

¿Cómo puede usarse el Mapa para fines del Registro de la Propiedad?

Es posible que parte de una finca rústica o urbana pertenezca a más de un barrio y que, sin embargo, esté inscrita en el Registro de la Propiedad como si toda la finca estuviese ubicada en un solo barrio. Es posible también lo contrario, es decir, que una finca está inscrita como si estuviese ubicada en dos barrios distintos cuando en realidad los límites de esa finca están dentro de los límites de un solo barrio. El mapa servirá para corregir todos estos errores, si los hubiera, y evitar que se repitan en lo futuro. Además, el mapa puede servir para ayudar a localizar para beneficio del Registro de la Propiedad la ubicación exacta de las propiedades que vayan a registrarse y a determinar a qué libros o a qué registros debe llevarse la inscripción de una finca.

Is there any relation between this Map and the establishment of boundary marks?

Yes. Such a map is the first step towards establishing the boundaries of the Districts of the Island with fixed, permanent markers. It is not possible to do the two things at once because putting up fixed markers to establish all the District and Municipal boundaries of Puerto Rico is a costly project in itself.

¿Existe alguna relación entre el Mapa y la fijación de hitos?

Sí. Este mapa constituye el primer paso para fijar con hitos, o marcas fijas en el terreno las colindancias de los barrios de la Isla. No es posible hacer ambas cosas a la vez porque el colocar hitos para señalar los límites de todos los barrios y municipios de Puerto Rico constituye de por sí un proyecto muy costoso.

COMENTARIOS

NOTES AND COMMENTS

"Recibi com grande satisfação a estimada carta do amigo ... bem como os exemplares da importante Revista da Comision Panamericana de Cooperacion Intermunicipal, o Boletim respectivo, muito agradando pela orientação dada, pioneiro do municipalismo continental".

(*Bel. Yves Orlando Tito de Oliveira, Diretor Proprietario da Revista de Direito Municipal, Salvador, Bahia, Brasil.*)

* * *

"Nous recevons assez réguliérment les numéros du Bulletin de la Commission Panaméricaine de Coopération Intermunicipale. Je suis hereux de vous féliciter pour la bonne tennue de cette Revue qui doit avoir sa place dans toutes les bibliothéques municipales de l'Amerique".

(*M. Roland Duverneau, Maire de Port-au-Prince, Haiti*).

* * *

"Acabo de recibir el ejemplar del "Boletín", que usted envía a mi oficina. Me alegro mucho de tenerlo para aprovechar la oportunidad de recoger algunas impresiones de las actividades de las municipalidades en algunos de nuestros países vecinos.

Es interesante observar que Uds. están luchando con los mismos problemas de economía, tránsito, urbanismo, policía y de las demás actividades municipales que nosotros confrontamos aquí. Es verdad que recibimos mucha ayuda de la Asociación Americana de Municipios, la cual veo es miembro de su organismo, igual que de la Asociación de Municipios de nuestro propio Estado, la Liga de Municipalidades de California. Estuve con esta Liga por algún tiempo antes de venir a Santa Rosa para actuar como Gerente de la Ciudad (*City Manager*).

"I was very glad to recive your kind and friendly letter ... as well as the copies of the important magazine of the Pan American Commission on Intermunicipal Cooperation, the *Boletín*. I appreciate the information it contains and consider it a pioneer in continental municipal culture".

(*Bel. Yves Orlando Tito de Oliveira, Director and owner of the Municipal Law Review, Salvador, Bahia, Brazil*).

* * *

"We receive quite regularly the issues of the *Boletín* of the Pan American Commission on Intermunicipal Cooperation. I am happy to congratulate you on the excellent contents of this magazine, which should be in all the municipal libraries in America".

(*M. Roland Duverneau, Mayor of Port-au-Prince, Haiti*).

* * *

"I have just received the copy of the Municipal Digest of the Americas which you have sent to my office. I am very glad to get this and to gather from it some idea of the activities of municipalities of some of our neighboring countries.

"It is interesting to note that you are wrestling with the same problems of finance, traffic, planning, policing and other municipal activities which also confront us. We do get a lot of assistance from the American Municipal Association, which I note is a member of your Union, and from the municipal association in our own state, the League of California Cities. I worked with the League here in California for some time before coming to Santa Rosa as City Manager.

Como Ud. probablemente sabe, la fuente principal de ingresos municipales aquí tradicionalmente ha sido el impuesto sobre los bienes raíces. Sin embargo, recientemente, se está extendiendo más la carga de los impuestos a otras fuentes de ingresos. Ultimamente, hemos establecido aquí en Santa Rosa un impuesto sobre las ventas del 1%, por medio del cual se contribuye al municipio el 1% del costo total de cualquiera compra de mercancía, con la excepción de los alimentos. Además, el Estado de California tiene el 2½% de impuesto sobre ventas, resultando así un total sobre el precio de compra de un 3½%. Esperamos que esto sea una medida temporal, y la mayor parte de estos fondos se están reservando para pagar las obras urbanísticas necesarias.

Otra fuente de ingresos, cada vez de mayor importancia, son las contribuciones por licencias y patentes comerciales, por concepto de las cuales los comerciantes de la municipalidad pagan a ésta un pequeño tanto por ciento de sus entradas brutas. Estas fuentes adicionales alivian el peso de los impuestos sobre la propiedad y extienden éste más equitativamente.

Espero que me continuarán mandando el *"Boletín"*.

(Sr. Ross Miller, Gerente de la Ciudad de Santa Rosa, Calif., U. S. A.)

"As you probably know, the principal source of municipal revenue here has traditionally been the property tax. A more recent development, however, is the spreading of the tax load to a number of other sources of revenue. In Santa Rosa we have recently adopted a 1% sales tax under which each purchaser of merchandise, other than food, pays, 1% of the total cost in the form of a sales tax to the city. The State of California has a 2½% sales tax, so that this makes a total 3½% of the purchase price. This is, we hope, a temporary expedient, and the funds are being laid aside for the most part for the financing of needed improvements in the city.

"Another increasingly important source of revenue is a business license tax under which the merchants and other business men of the city pay to the city a small percentage of their gross receipts. These additional sources ease the burden of taxation on the property owner and spread the load more equitably.

"I hope that you will continue to send me the *"Boletín"*.

(Mr. Ross Miller, City Manager, Santa Rosa, Calif.)

ESTATUTOS DA ASSOCIAÇAO DOS MUNICÍPIOS DA BAHIA, BRASIL

(*Continuação*)

DA DIRETORIA

ART. 23º—A A. M. B. será dirigida e administrada por uma Directoria composta de 7 (sete) membros, eleitos, em Assembléia Geral, com o mandato de dois anos, reunido-se quinzenalmente.

ARTº 24º—A Diretoria compor-se-á de: Presidente, Vice-presidente, Secretário Geral, 1º Secretario, 2º Secretário, Tesoureiro e Bibliotecário.

ARTº 25º—A substituição de qualquer membro da Diretoria só se dará em caso de morte, demissão ou afastamento superior a 6 (seis) meses, ou ainda, em caso de 10 (dez) faltas consecutivas ás sessões ordinárias, sem justificativa.

ARTº 26º—Para preencher qualquer càrgo vago na Diretoria, será escolhido outro sócio por eleicão entre os membros da própria Diretoria, quando houver decorrido mais de um ano do respectivo mandato; em case contrário, haverá eleição pela Assembléia Geral.

ARTº 27º—Os membros da Diretoria da A. M. B. poderão ser destituidos, mediante inquérito, quando fôr apurado qualquer áto praticado contra os interesses da sociedade.

Paragráfo Unico. Denunciado por escrito, documentadamente, será o acusado afastado in-continenti das funções que ocupar, até a conclusão do inquérito promovido pela Diretoria.

BY-LAWS OF THE ASSOCIATION OF MUNICIPALITIES OF BAHIA, BRAZIL

(*Continued*)

BOARD OF DIRECTORS

ART. 23.—The B. A. M. shall have a Board of Directors which shall direct and administer the affairs of the Association, composed of 7 (seven) members, who shall be elected at the General Membership meetings for a term of two years, and shall meet every two weeks.

ART. 24.—The Board of Directors shall comprise a: President, Vice President, General Secretary, 1st Secretary, 2nd Secretary, Treasurer and Librarian.

ART. 25.—No member of the Board of Directors shall be replaced except in case of death, dismissal, or absence of over 6 (six) months, or unless he misses 10 (ten) regular consecutive meetings, with no excuse.

ART. 26.—To fill any vacant office on the Board of Directors, another member of the Board shall be elected who shall have belonged to the Board for over a year; otherwise, election shall be by the General Membership.

ART. 27.—Any member of the Board of Directors of the B. A. M. can be removed from office after investigation, if any act harmful to the interests of the society shall be preferred against him.

NOTE.—Charges shall be made in writing and proof furnished and the accused shall be removed immediately from office until the conclusion of the investigation by the Board of Directors.

ART? 28?—As propostas de admissão ao quedro social serão encaminhadas á deliberação da Diretoria, com a assinatura de 3 (três) membros em pleno gôso de seus direitos.

ART? 29?—Ao presidente compete:

a) Dirigir a A. M. B. e representá-la em juizo e fora dêle;

b)—Convocar e presidir as sessões da Diretoria;

C)—Coordenar as despezas julgadas necessárias a critério da Diretoria e as de suá competência privativa, visando cheques e contas que pagar, emitidas pelo Tesouro;

D)—Criar cargos e fixar a respectiva remuneração, de acôrdo com deliberação da Diretoria;

E)—Nomear os funcionários da Associação;

F)—Apresentar no fim do exercício de seu mandato um relatório das atividades da Associacão;

G)—Em carater privativo autorizar despezas referentes ao material do expediente.

ART? 30?—Ao Vice-Presidente compete:

A)—Substituir o Presidente nos seus impedimentos;

B)—Colaborar na administração da A. M. B., quando solicitado pelo presidente;

ART? 31?—Ao Secretário Geral compete:

A)—Superintender todo o serviço da Secretária;

B)—Encaminhar o expediente da Associação aos Relatores de cada setor do Conselho Técnico;

C)—Dar redação final ás propostas apresentadas, preparando-as para aprovação em sessão imediata, bem como ás resoluções aprovadas, devidamente rubricadas, com o visto do Presidente.

ART? 32?—Ao 1o. Secretário compete:

A)—Preparar o expediente da A. M. B. em colaboração com o Secretário Geral;

B)—Redigir e distribuir comunicações a imprensa, mediante prévia autorização do Presidente, ou da Diretoria;

C)—Ter sob sua guarda e responsabilidade os bens moveis da A. M. B., exceto os valores.

ART? 33?— Ao 2o. Secretário compete:

A)—Redigir as atas das reuniões da Diretoria;

B)—Organizar o registro dos sócios, com todos os dados necessários;

C)—Organizar o cadastro das Sociedades filiadas e de todas as que tiverem relações com A. M. B., com todos os dados necessários.

(*Continuar-se-á*)

ART. 28.—Proposals for admission to the society shall be submitted for the consideration of the Board of Directors and 3 (three) members in good standing.

ART. 29.—The President's duties shall be:

A) To direct the B. A. M. and represent it in court and otherwise;

B) To call and preside meetings of the Board;

C) To execute action determined by the Board, and pertaining to his jurisdiction, authorizing payments and accounts submitted by the Treasurer;

D) To decide on positions and fix their payment, as directed by the Board;

E) To appoint officers of the Association;

F) To present a report of activities of the Association, at the end of his term;

G) To authorize personally the execution of business to be done.

ART. 30.—The Vice President's duties shall be:

A) To substitute for the President in his absence;

B) To collaborate in the management of the B. A. M., when requested by the President.

ART. 31.—The General Secretary's duties shall be:

A) To supervise all the activities of the Secretariat;

B) To expedite the affairs of the Association with the Reporters of each section of the Technical Council;

C) To edit proposals submitted in preparation for their consideration at the earliest session, as well as those already passed, duly subscribed, and authorized by the President.

ART. 32.—The 1st Secretary's duties shall be:

A) To expedite the affairs of the B. A. M., with the help of the General Secretary;

B) To write and distribute written communications, after previous authorization of the President or of the Board of Directors;

C) To be responsible for the possessions of the society, except the finances.

ART. 33.—The 2nd Secretary's duties shall be:

A) To keep the minutes of the meetings of the Board of Directors;

B) To organize the records of membership, with all their pertinent data;

C) To organize and keep statistics on affiliated societies and all others having connection with the B. A. M., with all pertinent and necessary data.

(*To be continued*)

COMISION PANAMERICANA DE COOPERACION INTERMUNICIPAL

UNIONES DE MUNICIPIOS

BRASIL:
Associacão Brasileira de Municípios, D. F.
CANADA:
Canadian Federation of Mayors and Municipalities. — Mount Royal Hotel.—Montreal.
COLOMBIA:
Asociación de Municipios de Colombia. — Bogotá.
CUBA:
Unión de Municipios Cubanos. — Palacio Municipal. — La Habana.
CHILE:
Unión Nacional de Municipalidades de Chile. — Viña del Mar.
ECUADOR:
Asociación Nacional de Municipios Ecuatorianos. — Quito.
EL SALVADOR:
Corporación de Municipalidades de la República de El Salvador. — San Salvador.
EE. UU. DE AMERICA:
The American Municipal Association. — 1313 East 60th Street. — Chicago, Illinois.
MEXICO:
Confederación Nacional de Ayuntamientos de la República. — Donceles, 106.—México, D. F.
REPCA. DOMINICANA:
Liga Municipal Dominicana. — Ciudad Trujillo.
URUGUAY:
Reunión de Autoridades Edilicias de la República. — Montevideo.

COMISIONES DELEGADAS O DE ENLACE

COLOMBIA
Presidente: Dr. Rubén A. García.
Miembros: Dr. Jorge Soto del Corral.
Sr. Jorge Vélez.
Sr. Luis Cano.
Dr. Julio Pardo Dávila.

CHILE
Presidente: Arq. Ricardo González Cortés.
Miembros: Sr. Alcalde Municipal de Santiago.
Sr. Alcalde Municipal de Valparaíso.
Sr. Alcalde Municipal de Viña del Mar.
Sr. Contralor Gral. de la Municipalidad de Santiago.

ECUADOR
Presidente: Dr. Héctor Romero Menéndez.
Miembros: Dr. Miguel Heredia Crespo.
Sr. Augusto Alvarado Olea.
Lic. J. Roberto Páez.
Lic. Luís Enrique Varas Samaniego.

EL SALVADOR
Presidente: Prof. Don José María Melara E.
Miembros: Don Ricardo Sandoval Martínez.
Don José Mauricio Gallardo.
Don Manuel de Jesús Varela.

EE. UU. DE AMERICA
American Committee for the International Union of Local Authorities.
Public Administration Clearing House.

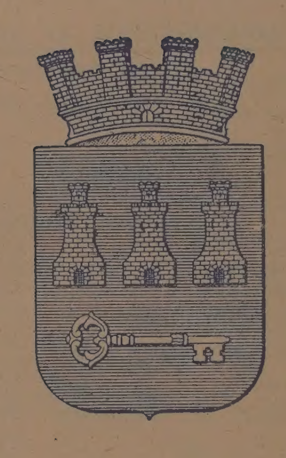
MEXICO
Arq. Carlos Contreras.
Lcdo. Gabino Fraga Jr.
Lcdo. Octavio Véjar Vázquez.
Lcdo. Fernando Sastrías F.
Lcdo. Aurelio Sergio Vieyra.
Lcdo. José T. del Alva Jaime.
Lcdo. Salvador Martínez de Alva.

REPUBLICA DOMINICANA
Presidente: Don Virgilio Alvarez Pina.
Miembros: Don R. Paino Pichardo.
Lcdo. Virgilio Díaz Ordóñez.
Lcdo. Ernesto J. Suncar Méndez.
Lcdo. Víctor Garrido.

URUGUAY
Presidente: Arq. Horacio Acosta y Lara.
Secretario: Arq. Eugenio P. Baroffio.
Miembros: Dr. J. J. Carbajal Victorica.
Ing. Juan Ramasso.
Arq. Raúl Lerena Acevedo.

COMISIONES ORGANIZADORAS

ARGENTINA
Presidente: Dr. Luis L. Boffi.
BOLIVIA
Presidente: Sr. Alcalde Municipal de La Paz.
BRASIL
Presidente: Prof. Rafael Xavier.
COSTA RICA
Presidente: Don Manuel Rodó y Parés.
GUATEMALA:
Sr. Alcalde Municipal de Guatemala.
Sr. Gobernador del Departamento de Guatemala.
Sr. Síndico Primero Municipal.
Sr. Secretario Municipal.
Sr. Jefe de la Sección de Ingeniería.
HAITI
Presidente: Mr. Raphael Brouard.
NICARAGUA
Presidente: Sr. Ministro del Distrito Nacional.
PANAMA
Sr. Alcalde Municipal de Panamá.
Oficial Mayor del Ministerio de Gobierno y Justicia.
Sr. Gerente del Banco de Urbanización.
Lic. Guillermo Zurita.
PARAGUAY
Presidente: Dr. L. Eugenio Codas.
PERU
Presidente: Dr. Enrique García Sayán.
VENEZUELA:
Dr. Gonzalo Barrios.
Dr. Mario Briceño Iragorry.
Dr. Carlos Augusto León.
Dr. L. Manrique Terrero.
Sr. Martín Pérez Matos.



Compañía Editora de Libros y
Folletos. O'Reilly 304. Habana.